

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · [stadtbergerbote.de](http://www.stadtbergerbote.de)



**Osterkronen in Deuringen**  
Foto: Ingrid Strohmayer

**klimaneutral**  
natureOffice.com | DE-077-561231  
gedruckt

Leitershofen



**DJK siegt im Schnee**

Stadtbergen



**Ehrungen bei der AWO**

Deuringen



**SpVgg in Bewegung**

Für Ungeduldige

Erste Programmvorschau aufs

**Stadtfest**  
Stadtbergen

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb  
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte



# „Rettet die Bienen“ ...

Auch SIE haben unterschrieben und möchten den Worten Taten folgen lassen? Wir von der Firma **ESER** helfen Ihnen dabei:



## GREEN FIELD ReNatura: Blütenparadies

Das Greenfield Blütenparadies von Freudenberger besteht aus einem Reichhaltigen Blütenangebot aus Trachtpflanzen. Die in der Blumenmischung enthält Samen von über 30 Wildblumen und Kräutern sind perfekt zur Anlage von wertvollen Biotopen. Als wichtige Nahrungsquelle für Nutzinsekten und als Lebensraum für viele weitere Tiere sind solche Blumenwiesen unverzichtbar. Das gehaltvolle Angebot an Nektar und Pollen garantiert eine bestmögliche Proteinversorgung der Brut von Bienen und Hummeln und sichert dadurch nachhaltig deren Bestand. Blüht vom Frühjahr bis Herbst · Reich an Pollen und Nektar · Heimische Blumen und Wildpflanzen Inhalt: 250 g (reicht für ca. 10 m²)

9<sup>95</sup>



## Und für die Artenvielfalt auch u n t e r

### der Erdoberfläche: Oscorna-Naturdünger

Natürliche Dünger und Bodenverbesserer



Unser Düngespezialist Ulli Eser berät Sie individuell!



Wir versetzen Berge!

Bei uns finden Sie Ihren Findling!

Wir bohren Ihren Stein zum Quellstein!

Monolithe aus aller Welt

Granit-Palisaden, -Stufen und -Platten

Naturstein-Brunnen- u. Tröge

Natursteinbrunnen in verschied. Größen

## Containerservice

Einfache Handhabung Mit Schubkarren beladen und abholen lassen:

von 0,5 bis 28 cbm!

- Aushub
- Bauschutt
- Sperrmüll
- Schrott
- Gartenabfälle

## Mit Geräten und Maschinen aus unserem Mietpark

sparen Sie Zeit und Kosten! (auch mit Bedienpersonal!)



## ESER-Hebebühnen/Scherebühnen

auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B): sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung ... Arbeitshöhe bis 34 m vor Ort verfügbar! Weitere auf Anfrage!



Hoch & weit mit Sicherheit!



Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen!

Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr · www.eser.de

Anzeige

## Verfall von Urlaubsansprüchen – Änderung der Rechtsprechung

von Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht

Nach bisheriger Rechtsprechung des BAG verfiel der Jahresurlaub, der bis zum Jahresende nicht gewährt und genommen worden war selbst dann, wenn der Arbeitnehmer den Arbeitgeber rechtzeitig, aber erfolglos aufgefördert hatte, ihm Urlaub zu gewähren. Unter gewissen Umständen hatte der Arbeitnehmer Anspruch auf Schadensersatz.

Nach § 7 Abs. 1 S. 1 BUrlG hat der Arbeitgeber die zeitliche Lage des Urlaubs unter Berücksichtigung der Urlaubswünsche des Arbeitnehmers festzulegen. Zwar zwingt die Vorschrift den Arbeitgeber nicht, dem Arbeitnehmer von sich aus Urlaub zu gewähren. Er muss aber dafür sorgen, dass der Arbeitnehmer

tatsächlich in der Lage ist, seinen bezahlten Jahresurlaub zu nehmen. Der Arbeitgeber muss ihn, notfalls förmlich, auffordern dies zu tun. Dies bedeutet, dass der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer klar und rechtzeitig mitzuteilen hat, dass der Urlaub am Ende des Bezugszeitraums oder eines Übertragungszeitraums verfallen wird, wenn der Arbeitnehmer ihn nicht nimmt. Damit kann Urlaub in der Regel nur verfallen, wenn der Arbeitgeber den Arbeitnehmer konkret aufgefordert hat, den Urlaub zu nehmen und ihn rechtzeitig darauf hingewiesen hat, dass der Urlaub gegebenenfalls mit Ablauf des Urlaubsjahres oder des Übertragungszeitraums erlischt.

## Der perfekte Klimaschutz...?!?

Was wird nicht alles vorgeschlagen, um den Klimaschutz auf einen guten Weg zu bringen bzw. in den Fokus zu rücken:

- Schüler sollen freitags nicht in die Schule gehen.
- Das Volksbegehren soll in weiten Teilen seiner Inhalte zum Gesetz erhoben werden.
- Der Bund Naturschutz und andere leisten Aufklärungsarbeit bezüglich Artenvielfalt und des Gebrauchs von Pestiziden etc.

... viele Initiativen sind gestartet worden, viele neue Ansätze und Ideen sind hilfreich und auch sinnvoll und stehen kurz vor der Realisierung. Jedoch gibt es eine Idee, die mich richtig zornig gemacht hat - die These der Regensburger Lehrerin Verena Brunschweiler: „Ein Kind sei das Schlimmste, was man der Umwelt antun kann“. „Der Verzicht auf ein Baby führe dazu, dass der Atmosphäre jährlich 58,6 Tonnen Kohlendioxid erspart bleibe“ – was bedeutet, dass es mit Kindern eine Zukunft für Kinder erst gar nicht geben würde.

Viel einfacher kann man das Klima z. B. schonen, indem man das Auto stehen lässt und mal wieder aufs Fahrrad umsteigt.

Das spart CO<sup>2</sup>, stärkt die Muskeln und macht gerade jetzt im Frühjahr wieder richtig Spaß.

Genießen Sie die kommenden Frühlingstage – und das bevorstehende Osterfest!

Ihr

Paulus Metz  
Erster Bürgermeister

**IMPRESSUM** Die Prinfomagazine **STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER** und **DER PFERSEER** erscheinen im Auensee Verlag e.K. *Inhaber:* Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel.0821-98263 · eMail: info@auensee.de · *Anzeigenleitung:* Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). **Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen.** Satz / Layout: Thomas Kaiser Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich. Datenschutzerklärung: auensee.de/Datenschutzerklaerung



„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen  
Tel. +49 (0)821 – 24 33 5 - 0 · Fax +49 (0)821 – 24 33 5 - 10  
Mobil +49 (0)172 82 32 571  
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



Brenn- und Baustoffe, Hebertechnik, (Kran-) Transporte, Maschinen-Vermietung, Natursteine, ...

Ihr freundlicher Partner rund um Haus und Garten

86199 Augsburg-Bergheim  
Jakob-Krause-Straße 1  
Tel. 0821-9 50 18  
Fax 0821-9 28 46

## Parkplatz am Rathaus gesperrt – Öko-Markt auf Ausweichfläche!

Das Umfeld des Stadtberger Rathausplatzes wird derzeit (Dauer noch bis ca. Mitte Juni 2019) zu einem barrierefreien umgebaut.

Während der Baumaßnahme gibt es erhebliche Einschränkungen bei den Parkmöglichkeiten sowohl im Oberen Stadtweg wie auch auf dem Parkplatz des Rathauses.

Der Parkplatz des Rathauses wird noch bis ca. Ende April 2019 nicht zum Parken zur Verfügung stehen.

Der Öko-Markt, der normalerweise samstags zwischen 8.30 Uhr und 12.00 Uhr auf diesem Parkplatz seine frischen Lebensmittel verkauft, bis einschließlich 27. 4. 2019 aus auf den Platz vor dem Bürgersaal, Am Hopfengarten 12.

Preise in Euro, ab Lager Bergheim, Angebote so lange Vorrat reicht, Änderung/Irrtum vorbehalten, Abbildungen beispielhaft



Seniorenspaziergang zum Wasserspeicher in Steppach

Die Trinkwasserversorgung von Augsburg und Umgebung erfolgt durch die Stadtwerke Augsburg, die das Wasser von den Tiefbrunnen im Stadtwald und in der Umgebung von Königsbrunn bezieht. Da der Wasserverbrauch stark schwankt, dienen zur Stabilisierung der Versorgung zwei gleichgroße Wasserspeicher nahe des Bismarckturms mit 25.000.000 Liter Gesamtvolumen. Bei geringem Wasserverbrauch während der Nacht werden die Speicher aufgefüllt, während morgens und im Tagesverlauf dieses Wasser wieder in das Gesamtnetz abgegeben wird.

Die Besichtigung dieser Wasserspeicher war ein Teil des Seniorenspazierganges am 28. März. Die Teilnehmer waren sehr beeindruckt von den enormen Dimensionen beider Speicher mit einer Länge von jeweils fast 100 m und einer Breite von 27 m, die bis zu einer Tiefe von 5,1 m aufgefüllt werden können. Durch einen langen unterirdischen Gang konnte man durch Glasfenster in beide Wasserspeicher blicken, deren Decke durch eine Reihe von Säulen

getragen wird. Am Schluss stand noch die Frage, wie lange im Notfall die Wasserspeicher die Stadt Augsburg versorgen könnten. Es ergibt ein ernüchterndes Ergebnis von nur einem halben Tag, da der tägliche Wasserverbrauch bei nahezu 50 000 000 Liter liegt.

Die sehr interessante und kurzweilige Führung dauerte fast 1 ½ Stunden und bis man sich dafür bedankt und verabschiedet hatte, war die Mehrzahl der über 30 Teilnehmer schon auf dem kürzesten Weg zu dem im Ortszentrum liegenden Café unterwegs. Den vorgesehenen restlichen Spazierweg machte nur noch eine Minderheit mit – über den Bismarckturm mit einem schönen Weitblick auf das Augsburger Stadtgebiet. Es war den Teilnehmern nicht bekannt, dass der zu Beginn des 20. Jahrhunderts errichtete 20 m hohe Bismarckturm noch viele Geschwister in Deutschland hat, die zwar unterschiedlich hoch sind, aber gleich aussehen. Es sind 47 Stück an der Zahl. *Text: Raimund Strauch*



## Die nächsten Termine des Seniorenbeirats:

Di. 16. 04.	14.30 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Di. 23. 04.	15.00 Uhr	Tanztreff
Fr. 26. 04.	15.00 Uhr	Senioren singen
Di. 30. 04.	14.30 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Fr. 03. 05.	15.00 Uhr	Gesellschaftsnachmittag
Di. 07. 05.	15.00 Uhr	Tanztreff
Fr. 10. 05.	15.00 Uhr	Senioren singen
Di. 14. 05.	14.30 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Fr. 17. 05.	15.00 Uhr	Gesellschaftsnachmittag
Di. 21. 05.	15.00 Uhr	Tanztreff

Alle diese Veranstaltungen finden im Generationentreff Stadtbergen, Beim Schlaugraben 6 statt. Für eine kleine Bewirtung mit Kuchen, Kaffee und anderen Getränken wird gesorgt.

Der monatliche **Seniorenspaziergang** mit Einkehr zum Abschluss ist am Donnerstag, 25. 4. Er findet im Bereich Bergheim statt und führt auch über den Kirschblütenweg. Treffpunkt: 14.15 Uhr am Stadtberger Rathaus Es werden Fahrgemeinschaften mit Privat-PKW's gebildet. Vorschau: Im Mai ist der Spaziergang schon am Donnerstag, 23. 5. Es geht an der Wertach entlang.

**Seniorenwanderung** ist am Samstag, 11. Mai. Es geht nach Abensberg, u. a. mit Besichtigung des Hundertwasser-Turms und der Brauerei Kuchlbauer. Anmeldung bis spätestens Donnerstag 9. 5. bei Franz Schmid unter Tel. 0821/432524 oder per Mail an franzschmid-leitershofen@web.de

## Mitglieder des Jugendrates helfen der älteren Generation

Ein lang ersehnter Wunsch einer Reihe von Senioren\*innen ging am 2. April in Erfüllung. Mitglieder des Stadtberger Jugendrates halfen ihnen bei der Bedienung ihres Smart-Phones. Je nach Wissenstand wurden kleine Gruppen mit 2 bis 3 Personen gebildet,

so dass jeder Teilnehmer individuell beraten werden konnte. Es war eine Begegnung von Jung und Alt, die allen Freude bereitet hat. Da die Jugendlichen auch bei schwierigen Fragen keine Antwort schuldig blieben, gingen die Senioren\*innen nach der Veranstaltung hochzufrieden nach Hause.

## Bund fördert Oswald-Merk-Halle

**Gute Nachrichten aus Berlin, die der CSU-Bundestagsabgeordnete Hansjörg Durz dem Stadtberger Bürgermeister Paulus Metz übermitteln konnte: Der Bund beteiligt sich über das Bundesförderprogramm „Sanierung kommunaler Einrichtungen“ an der Sanierung der Oswald-Merk-Halle.**

Von insgesamt 240 Projekten, die aus Bayern angemeldet wurden, findet damit auch ein Projekt aus dem Wahlkreis Augsburg-Land Berücksichtigung. „Mit den für den Freistaat zur Verfügung stehenden Mitteln in Höhe von 23 Millionen Euro, können bayernweit 22 Projekte gefördert werden“, erklärt Durz. „Umso schöner, dass es gelungen ist, Geld für die Renovierung der Oswald-Merk-Halle zu mobilisieren. Von den Gesamtkosten in Höhe von 1,3 Millionen Euro übernimmt der Bund insgesamt 585.000 Euro. Das Vorhaben umfasst unter anderem die Sanierung der Umkleiden und Sanitäranlagen, aber auch die Instandsetzung der Küche sowie einen Austausch der Lüftungsanlage.“

Hansjörg Durz: „Mein ausdrücklicher Dank und Anerkennung gelten den kommunal Verantwortlichen für die hervorragende Vorkarbeit. Dies gilt umso mehr, als dass die gestellten Anträge das zur Verfügung stehende Geld bei weitem übersteigen.“ In gemeinsamer Arbeit sei es gelungen, das Projekt anzuschieben. *Text/Bild: PM*



## Familiäres Seniorenheim mit Wohlfühlambiente für alle Pflegestufen!

Sie möchten rundum versorgt, jedoch so selbstbestimmt und selbständig wie möglich sein?

Dann informieren Sie sich über die Lebensform der Zukunft für ältere und/oder kranke Menschen – **Happy Granny** die Wohngemeinschaft in Stadtbergen:

- Moderner, barrierefreier Neubau in Stadtbergen
- 12 Einzelzimmer mit eigenem Bad
- Betreuung und 24h-Präsenz
- Kosten werden staatlich gefördert (Wir helfen auch bei Anträgen)

**Happy Granny** ein dauerhaftes Zuhause bis zum Lebensabend.

## HAPPY GRANNY

Yvonne Schell • Hilda-Sandtner-Str. 5 • 86391 Stadtbergen-Leitershofen • Tel.: 0821 / 56 99 66 90  
Fax: 0821 / 747 96 16 • info@pflegegedienst-schell.de • www.pflegegedienst-schell.de



An alle Bürgerinnen und Bürger der Stadt Stadtbergen:

## KNEIPP-ANLAGE STADTBERGEN

„Lernt das Wasser richtig kennen und es wird euch stets ein verlässlicher Freund sein.“ *Plauer Sebastian Kneipp*



Zur **Einweihung** laden wir Sie recht herzlich ein, am **Mittwoch, 22. Mai 2019** um **16.00 Uhr** August-Abenstein-Weg, Nähe Fitnessinsel / Dr. Frank-Stiftung Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Über Ihre Teilnahme würden wir uns freuen und bitten um Ihre **Anmeldung bis 10. Mai 2019** unter:

Tel: 0821/2438-132 oder E-Mail: manuela.peter@stadtbergen.de

*Paulus Metz*  
Paulus Metz  
Erster Bürgermeister



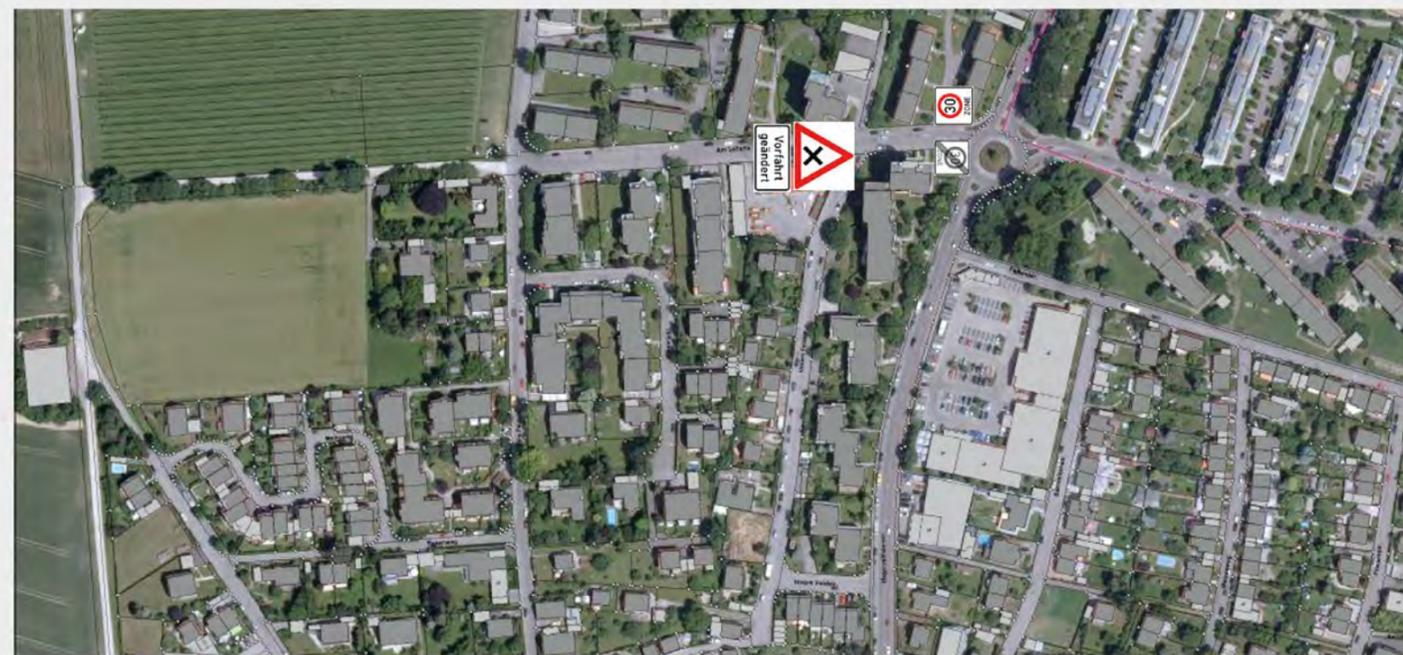
# Bekanntmachung über die Änderungen der Vorfahrtsregelung

Sehr geehrte Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer, die örtliche Straßenverkehrsbehörde der Stadt Stadtbergen ist verpflichtet eine straßenverkehrskonforme Beschilderung zu gewährleisten. Nach § 45 Abs. 1 c der Straßenverkehrsordnung muss innerhalb von Tempo 30-Zonen grundsätzlich die Vorfahrtregel „rechts vor links“ gelten. In diesem Zusammenhang war in den Tempo 30-Zonen „Am Leiterle“, „Kappbergstr.“, „Schloßstr./Hauptstraße/Brunnenplatz“ die Beschilderung anzupassen.

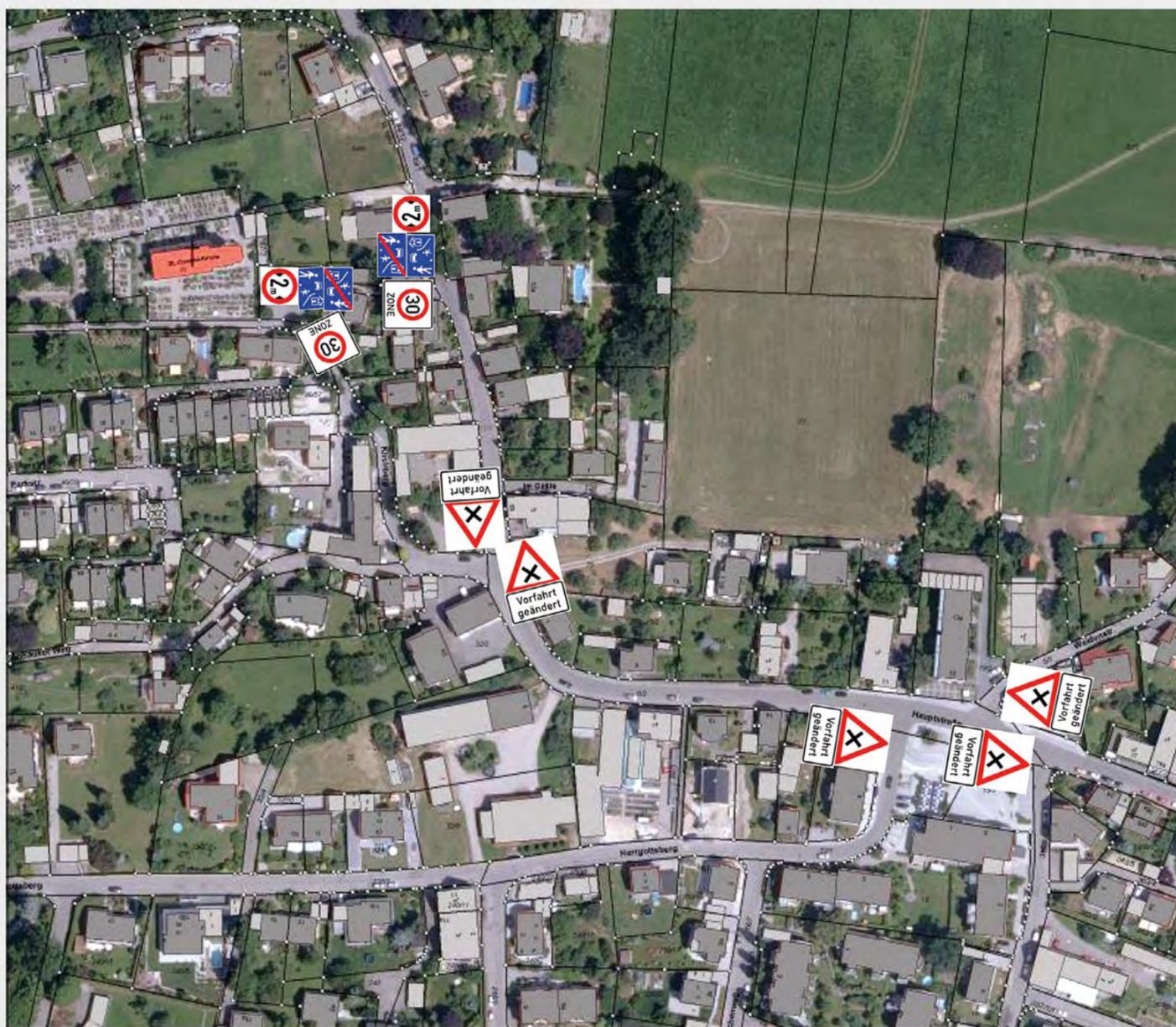
Um Sie auf die Änderungen aufmerksam zu machen sind die Stellen an denen sich die Vorfahrt geändert hat, vorübergehend für den Zeitraum von ca. einem halben Jahr, mit dem Verkehrszeichen Zeichen 102 (Kreuzung oder Einmündung) mit dem Zusatzzeichen 1008-30 (Vorfahrt geändert) beschildert.



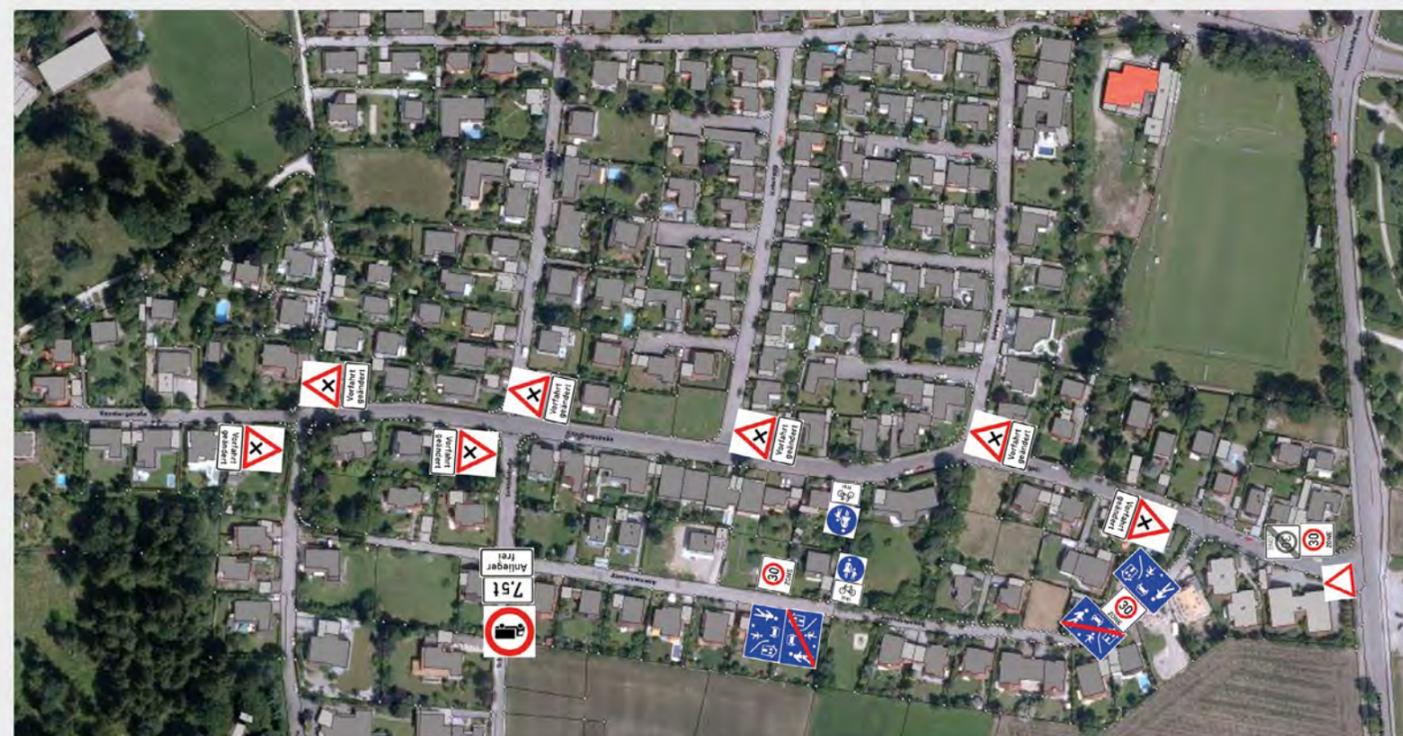
## Tempo 30-Zone „Am Leiterle“



## Tempo 30-Zone „Schloßstr./Hauptstr./Brunnenplatz“



## Tempo 30-Zone „Kappbergstr.“



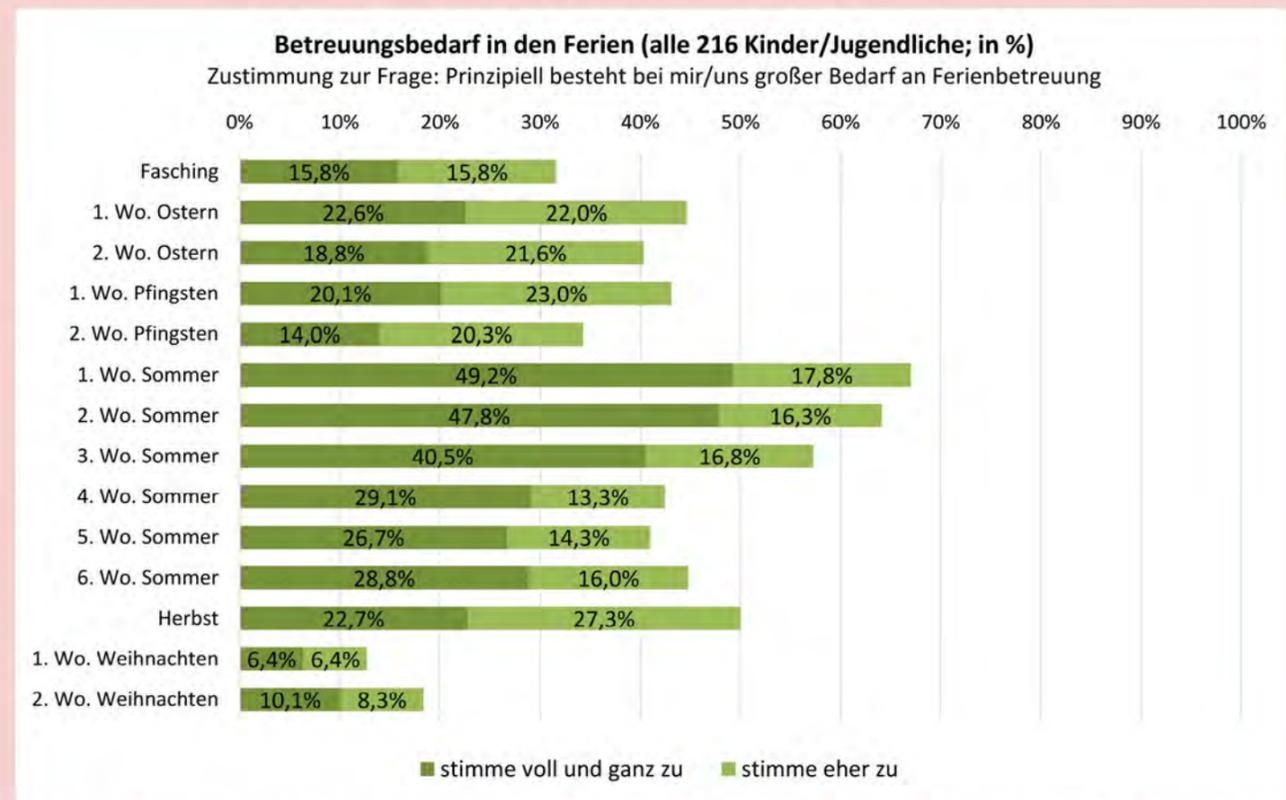
Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Stadt Stadtbergen

**zum Bedarf an Ferienbetreuung**

Um den Bedarf an Ferienbetreuung zu ermitteln, wurden Ende Januar die Eltern von insgesamt 1140 Stadtberger Schulkindern im Alter von 6 bis 14 Jahren mit der Bitte um die Teilnahme an einer Befragung angeschrieben. Bis zum Stichtag (17.02.) kamen insgesamt 216 ausgefüllte Fragebögen zurück. Das entspricht einer Beteiligung von knapp 20%. Vielen Dank an alle, die teilgenommen haben! Nach der Auswertung möchte die Jugendpflege an dieser Stelle über die wichtigsten Ergebnisse der Befragung informieren. Eine detaillierte Auswertung können Sie auf der Homepage der Stadt ([www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)) einsehen.

Die Befragung ergab, dass Zweidrittel der befragten Eltern auf eine externe Betreuung Ihres Kindes während der Ferien angewiesen sind. So stimmten dieser Aussage 34% der teilnehmenden Eltern „voll und ganz“ und 32% „eher“ zu. Für 57% ist es zudem eine große Herausforderung, die Ferienbetreuung für ihr Kind zu organisieren (davon 26% „stimme voll und ganz zu“ und 31% „stimme eher zu“).

Zudem wollte die Jugendpflege wissen, in welchen Ferien ein Betreuungsbedarf besteht:



*Lesebeispiel: Für die erste Sommerferienwoche stimmten 49,2% aller Befragten der Aussage „Prinzipiell besteht bei mir/uns großer Bedarf an Ferienbetreuung“ „voll und ganz“ zu. Zusätzlich stimmten 17,8% dieser Aussage „eher zu“; Die restlichen 33% der Befragten stimmten dieser Aussage für die erste Sommerferienwoche entweder „eher nicht“, oder „überhaupt nicht“ zu. Befragte, die keine Angaben gemacht haben, wurden in der Darstellung nicht berücksichtigt.*

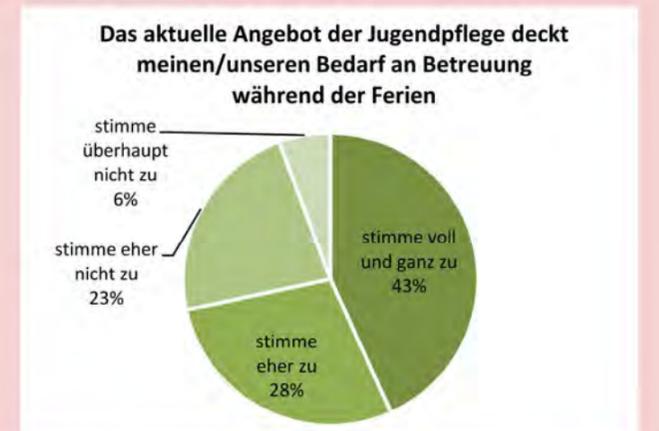
Laut den Ergebnissen ist der Betreuungsbedarf in den ersten drei Ferienwochen der Sommerferien am größten, gefolgt von den Herbstferien. Die Betreuungsangebote der Jugendpflege decken somit aktuell die Ferienwochen mit den größten Bedarfen ab. Darüber hinaus besteht in den letzten drei Wochen der Sommerferien, in den Osterferien und in der ersten Woche der Pfingstferien bei über 40% der Befragten ein Betreuungsbedarf. In absoluten Zahlen gaben beispielsweise für die erste Osterferienwoche 79 der befragten Eltern einen Betreuungsbedarf an. Die Jugendpflege prüft, inwieweit das Betreuungsangebot der Stadt erweitert werden kann, und will Stadtberger Eltern gezielt über bestehende Angebote anderer Anbieter informieren.

**Ergebnisse zum Betreuungszeitraum**



Die Befragungen haben gezeigt, dass sich ein Viertel der befragten Eltern der 6- bis 10-Jährigen eine Vormittagsbetreuung mit Mittagessen wünschen. Zudem gaben 44% der Eltern der 11- bis 14-Jährigen an, dass sie nur für den Vormittag eine Betreuung benötigen. Darüber hinaus wurde auch die Betreuungsdauer abgefragt. Hierbei wurde deutlich, dass sich sehr viele Eltern der 6- bis 10-Jährigen eine Vormittagsbetreuung bis 14.00 Uhr wünschen. Die Jugendpflege wird auf die klaren Ergebnisse bereits im diesjährigen Sommerferienprogramm reagieren und in der Vormittagsgruppe der 6- bis 10-Jährigen ein optionales Mittagessen anbieten und die mögliche Betreuungszeit bis 14.00 Uhr verlängern. Bei den 11- bis 14-Jährigen wird es zudem die Möglichkeit einer Vormittagsbetreuung geben.

**Weitere Ergebnisse der Befragung**



Die Befragung wurde von Jugendpfleger Josua Neumann durchgeführt; Kontakt: 0821/2438-174; [neumann@stadtbergen.de](mailto:neumann@stadtbergen.de)

## Parkschule besucht Partnerschule in Polen Stadtberger Delegation der Parkschule mit Erasmus+ unterwegs

Auf ihrem letzten Auslandsaufenthalt im laufenden Erasmus+ Projekt „mobile applications for effective learning“ befand sich Ende März eine Gruppe von 2 Lehrern und 3 Schülern. Ziel war die Partnerschule in Polen, ca. 2 Stunden östlich von Warschau nahe der weißrussischen Grenze. Zusammen mit italienischen, spanischen und portugiesischen Austauschschülern waren Aleya, Lisa-Marie und Stefan aus der 9. Klasse der Parkschule in Familien der polnischen Gastgeber untergebracht. Ziel des Treffens war es, sich gegenseitig die jeweiligen Bildungseinrichtungen bzw. die Heimorte zu präsentieren und natür-

lich vor allem einen Einblick in die polnische Kultur zu bekommen. In Workshops wurden Erfahrungen mit dem Einsatz verschiedener Apps ausgetauscht und natürlich auch traditioneller Unterricht besucht. Dass Polen um diese Jahreszeit doch noch ein raueres Klima zu bieten hat, zeigte ein Schneesturm, von dem man bei einem Tagesausflug nach Warschau überrascht wurde. Aber auch tolle Naturerlebnisse standen auf dem Programm, wie z.B. der Besuch des Naturreservats in Białowieża, einem der letzten Urwaldgebiete Europas, in dem es sogar noch freilebende Bisons gibt.

Text/Foto: Bernhard Pietzowski



Stefan Schweiger, Lisa-Marie Rauschmair und Aleya Nehir mit zwei polnischen Gastgebern

## Männerchor Stadtbergen: Muttertagskonzert am 12. 5. 2019

Auch in diesem Jahr lädt der Männerchor Stadtbergen zum schon traditionellen Konzert am Muttertag ein. Am Sonntag, 12. Mai um 10:30 Uhr beginnt die Veranstaltung im Bürgersaal Stadtbergen.

mit. Mit bekannten und beliebten Melodien möchten die Mitwirkenden nicht nur den Müttern einen schönen Tag bereiten.

Karten zum Preis von 12 € bei freier Platzwahl sind im Kulturamt der Stadt Stadtbergen sowie über den Männerchor Stadtbergen erhältlich. Kinder unter 14 Jahren in Begleitung der Eltern haben freien Eintritt.

pm Männerchor Stadtbergen



Wie schon im vorigen Jahr unterhält auch an diesem Muttertag der Männerchor Stadtbergen seine Besucher\*innen mit bekannten und beliebten Melodien. Foto: Werner Streit

Liebe Lesende, natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma. Danke!

**BADEMODE**  
Neue Trends & große Auswahl

Cup B – E  
Größe 38 – 44

SUNFLAIR  
BEACHWEAHER

COSMETIC-INSTITUT · BADEMODEN · DESSOUS  
**HERMA ENGL**  
Augsburg-Pfersee · Augsburger Str. 20 · Tel. 52 63 93  
www.cosmetic-engl.de

**Frühjahrsvorträge 2019 in der Waldhausklinik Deuringen**

Mittwoch, 17. April 2019: Almira Kern, Stationsärztin  
„Herzinsuffizienz“  
Diagnose, Symptomatik und naturheilkundliche Therapiemöglichkeiten.

Mittwoch, 24. April 2019: Sofia Kowalewska, Stationsärztin.  
„Schmerz lass nach“  
Integrative Schmerztherapie in der Waldhausklinik.

Mittwoch, 8. Mai 2019: Dr. med. Ioana Dulau, Oberärztin/Innere Medizin/Nephrologie/Naturheilverfahren/Schmerztherapie  
Ganzkörperhyperthermie und lokoregionäre Hyperthermie bei Schmerzerkrankungen und Tumoren.

Mittwoch, 15. Mai 2019: Mihaela Kalman, Stationsärztin.  
Akuter und chronischer Husten. Differenzialdiagnose und Therapie.

Ihre Dienstleistungsunternehmen und alle, die das ganze Jahr über für Sie da sind, wünschen ein Frohes Osterfest!

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
dr.datzmann@web.de

Lust auf Komplimente?  
**Kosmetik-insel**  
Haut & Psyche  
Naturkosmetik & Farblicht

Leitershofener Str. 123  
Augsburg-Pfersee  
www.kosmetik-insel.de  
Telefon 0821-5895248

Ihr Partner für Heizöl und Diesel  
**Klaus Obwald** GmbH  
Diesel • Heizöl  
Schmierstoffe  
technische Gase  
Baumaschinenvermietung

Sämtliche Schmierstoffe am Lager  
Preisvorteil für Selbstabholer

Inningen  
Bgm.-Schlosser-Str. 5  
86199 Augsburg  
Tel. 0821-9 18 91

**Ist die Erde noch zu retten?**  
Was sagt die geistige Welt dazu?  
Es gibt Antworten!

Der Erdenlauf birgt einen Sinn. Gespannt ist der Lichtbogen von Abraham bis Gabriele. Es ist der sophianische Plan zur Heilung. Die Zeitenwende gleicht einem Gewitter – das Dunkle bricht zusammen.

Wer die Fakten kennt, kann die Zeit nutzen!

Vortragsreihe:  
Jeden Sonntag 10 – 11 Uhr  
im Paradieserl Steppach  
Ulmer Straße 21, 86356 Neusäß  
Eintritt frei!  
V.i.s.d.P. Peter Müller • Tel. 08 21-78 25 49

**Hallenbad Stadtbergen am Sonntag, 28. April 2019 geschlossen!**

Wegen der Wettkampfanstaltung „Stadtberger Mehrkampftag 2019“ ist das städtische Gartenhallenbad am Sonntag, 28. 4. 2019 ganztägig geschlossen!

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Apothekerin Karin Kiening  
Leitershofen · Hauptstraße 28  
Telefon 0821-433234  
www.radegundis-apotheke.de

Frohe Ostern wünscht Ihnen das Team der Radegundis-Apotheke Leitershofen

Geschenk-Gutschein

Montag bis Freitag 8.00 – 12.30 Uhr und 14.30 – 18.00 Uhr · Sa. 8.30 – 12.30 Uhr

**Unzufrieden mit Ihrem Lachen?**  
Sie wünschen sich ein neues, bezauberndes Lachen? Wollen aber keine Überraschung erleben? Wir helfen Ihnen dabei.

Egal ob Sie schiefe, abgenutzte, zu kurze, verfärbte oder unschöne Lücken haben, mit unserem Digital Smile Design finden wir die beste Lösung. Schon vor der Behandlung können wir Ihnen zeigen wie das Ergebnis aussieht und sie können direkten Einfluss auf Form, Farbe und Stellung nehmen. Alles was wir von Ihnen benötigen sind ihre Wünsche, digitale Fotos und ein digitales Röntgenbild, eventuell Modelle, diese können aber auch in unserer Praxis angefertigt werden. Am Computer planen wir mit Hilfe einer speziellen Software Ihr neues Lächeln. Das dürfen Sie erst einmal Probetragen. Erst wenn Sie mit Ihrem neuen Lachen glücklich sind wird es endgültig zu Ihrem Zahnersatz umgesetzt, denn schließlich ist Lachen das Schönste, was Sie zu verschenken haben.

Zahnärztin Britta Speth

Stadtbergen · Hagenmähderstraße 23  
Telefon 08 21-43 49 48 · www.zahnarzt-stadtbergen.com  
Mo. 8 – 16 Uhr · Di. u. Do. 12 – 20 Uhr · Mi. 8 – 14 Uhr · Fr. 8 – 13 Uhr

**Zum Osterfest ein Buch ins Nest!**

Willkommen in QualityLand, in einer nicht allzu fernen Zukunft:

Alles läuft rund – Arbeit, Freizeit und Beziehungen sind von Algorithmen optimiert. Trotzdem beschleicht den Maschinenverschrotter Peter Arbeitsloser immer mehr das Gefühl, dass mit seinem Leben etwas nicht stimmt. Wenn das System wirklich so perfekt ist, warum gibt es dann Drogen, die an Flugangst leiden, oder Kampfbomber mit posttraumatischer Belastungsstörung? Warum werden die Maschinen immer menschlicher, aber die Menschen immer maschineller? Marc-Uwe Kling hat die Verheißungen und das Unbehagen der digitalen Gegenwart zu einer verblüffenden Zukunftssatire verdichtet, die lange nachwirkt. Visionär, hintergründig – und so komisch wie die Känguru-Trilogie. 384 Seiten

**BUCH IN STADTBERGEN**  
Bismarckstraße 36  
Telefon 08 21- 44 49 63 73  
buchstaben-online.de  
Mo.– Fr. 8.30 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr  
Sa. 9.30 – 13.30 Uhr

**BUCH IN STADT BERGEN**

# Freiwillige Feuerwehr Stadtbergen – Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

Am Samstag, 9. März 2019, fand die jährliche Hauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Stadtbergen im Bürgersaal Stadtbergen statt. Neben den Vereinsmitgliedern der Feuerwehr nahmen auch die drei Bürgermeister der Stadt, **Paulus Metz**, **Michael Smischek** und **Bärbel Schubert**, einige Stadträte und Staatssekretärin **Carolina Trautner** an der Veranstaltung teil. Ebenso begrüßt werden konnten Kreisbrandmeister **Thomas Vorgeitz** und Vertreter der Feuerwehren aus Deuringen, Leitershofen und Haunstetten.

In seinem Grußwort zum Auftakt der Versammlung würdigte Erster Bürgermeister **Paulus Metz** zum einen die Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Stadtbergen und ging zum anderen auf die neue Drehleiter ein. Diese trifft voraussichtlich im April diesen Jahres bei der Feuerwehr Stadtbergen ein.

Der Vorsitzende **Manfred Hummler** sprach in seinem Bericht die Aktivitäten im Jahr 2018 an, die u. a. einen Besuch bei der Partnerfeuerwehr Eutin in Schleswig-Holstein, die Teilnahme am Stadtfest und dem Adventsmarkt sowie die Weihnachtsfeier umfassten. Zudem wurden für 25-jährige Mitgliedschaft mit der silbernen Vereinsnadel geehrt: **Christian Achinger**, **Ariane Ahl**, **Gabriele Eichler**, **Thomas Eichler sen.**, **Thomas Eichler jun.**, **Stefan Klein**, **Kai-Thorben Selm** und **Angelika Somorowsky**. Die goldene Vereinsnadel für 50-jährige Zugehörigkeit erhielten **Bartholomäus Irl**, **Hans Mair**, sowie **Alois Thum**.

Im Bericht des 1. Kommandanten **Martin Rusch** hob dieser die herausragenden Leistungen seiner aktiven Mannschaft während der Übungen und bei den 173 zum Teil höchst anspruchsvollen Einsätzen hervor. Insbesondere ging er auf die beiden Großbrände ein – den Dachstuhlbrand in Leitershofen und den Brand der Hackschnitzelheizung in Stadtbergen. Bei diesen konnte aufgrund des neuen gemeinsamen Atemschutzkonzeptes aller drei Stadtberger Wehren ein kontinuierlicher Einsatz unter Atemschutz über mehrere Stunden hinweg sichergestellt werden. Zudem dankte er den Feuerwehren aus dem Umkreis, sowie dem BRK für die tatkräftige Unterstützung. Weiterhin informierte **Martin Rusch** die Anwesenden über den Fer-



Vordere Reihe v.l.: Johanna Heitzer, Angelika Somorowsky - hintere Reihe v.l.: Michael Neuber, Anton Walter, Martin Rusch, Lukas Hensold, Sebastian Rusch  
Foto: Emely Kahn.

tigungsstand der neuen Drehleiter, erläuterte die neue Organisationsstruktur der Feuerwehr Stadtbergen und ging auf die Aktion „DOPPELT ENGAGIERT – Ehrenamt und Beruf“ ein. Die aktive Feuerwehrfrau, **Stefanie Zittlau**, vertritt dabei in einem Werbespot des Bayerischen Staatsministeriums des Inneren die Stadtberger Wehr. Zum Abschluss seiner Ausführungen standen noch einige Ernennungen und Beförderungen an. Zudem ehrte er für 10 Jahre Aktiven Dienst **Annika Hecken**, **Johanna Heitzer** und **Franziska Koch**. **Michael Neuber** wurde für 20 Jahre Aktiven Feuerwehrdienst geehrt.

Es folgten die Berichte des Kassenwartes **Michael Neuber** sowie der Bericht des ehemaligen Jugendwartes **Sebastian Rusch**. Nachdem dieser zum stellvertretenden Kommandanten gewählt wurde, haben nun **Christopher Schuschei** und **Nicolas Wörz** die Leitung der Jugendfeuerwehr übernommen.

Als Vertreter der Kreisbrandinspektion würdigte Kreisbrandmeister **Thomas Vorgeitz** die Leistungen der Feuerwehr Stadtbergen und ehrte im Namen des Staatsministeriums des Inneren **Stefan Klein**, **Kai-Thorben Selm** und **Angelika Somorowsky** für 25 Jahre

Aktiven Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr Stadtbergen.

Anschließend fanden die Neuwahlen der Vorstandschaft statt. Der langjährige Vorstand, **Manfred Hummler**, sowie sein Stellvertreter, **Ludwig Fink** stellten sich nicht erneut zur Wahl. Für ihre geleistete Arbeit gilt ihnen ein besonderer Dank.

In geheimer Abstimmung wurde **Anton Walter** zum Vorsitzenden und **Johanna Heitzer** zur stellvertretenden Vorsitzenden gewählt. **Angelika Somorowsky** wurde als Schriftführerin und **Michael Neuber** als Kassenwart bestätigt.

Ein letzter Punkt der Tagesordnung war die geplante Satzungsänderung des Vereins. Einstimmig wurde der Vorschlag angenommen, den Vereinsvorstand um den zweiten stellvertretenden Kommandanten und den Jugendwart zu erweitern.

Insgesamt war es für alle Vereinsmitglieder wieder eine interessante und aufschlussreiche Veranstaltung, die im neu gestalteten Wachraum des Feuerwehrgerätehauses mit einem gemütlichen Beisammensein ihren Ausklang fand.

pm Feuerwehr Stadtbergen



**Ambulanter Pflegedienst & Heimbeatmungsservice**

Bismarckstraße 27,  
86391 Stadtbergen  
**Telefon 0821/24 40 93 93**  
Telefax 0821/24 40 93 92  
E-Mail: info@acvila.de  
[www.acvila.de](http://www.acvila.de)



*Pflege, die Ihre Welt verändert...*

Bedürfnisorientiert · Fachkompetent  
Zielorientiert

**Unsere Leistungen:**

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

**1898: (Kauf am Plage.)** Die in den Preisverzeichnissen auswärtiger Waarenhäuser scheinbar billigeren Preise führen manche in Versuchung, eine Bestellung zu machen, trotzdem es außer Zweifel liegt, daß man am Plage selbst ebenso gute Waaren zu demselben Preise haben kann. Der Vorteil, daß man die Sachen, welche am Plage gekauft werden, genau besichtigen und umtauschen kann, ohne die Mühe des Einpackens und des zur Post Schickens, und auch ohne Portokosten zu haben, ist nicht zu unterschätzen. Daß den Geschäften, die am Plage sind, der Vorzug beim Einkauf gebührt, liegt auf der Hand. Jeder Bürger ist an der Steuerkraft der heimischen Stadt eng beteiligt, daher soll er vermeiden, den Umsatz derselben zu verringern. Halte darum Jeder an dem schon oft wiederholten Satz fest: „Kauf am Plage!“

Gefunden im „Augsburger Kurier, Tag- und Anzeigblatt für alle Stände“ 1898



AUSKUNFT FÜR ALLE BEREICHE:  
GF. MARIA BRAUN  
TEL. 0821/90 79 65 88  
MOBIL 0151/40 11 57 64  
[WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE](http://WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE)



**ANCORA**

**PFLEGEDIENST ANCORA**

*Zuhause gut versorgt*



**TAGESPFLEGE ANCORA**

*Wohlfühltag in der Tagespflege*



**VILLA ANCORA**  
WOHNGEMEINSCHAFT FÜR SENIOREN

*Miteinander wohnen, miteinander alt werden*





**Seit fast 30 Jahren Ihr Pflegedienst!**

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

**EDITH HIPPER**  
☎ 0821-99 20 82  
Augsburg-Süd  
Erzgebirgsstraße 22

*Ihre Dienstleistungsunternehmen und alle, die das ganze Jahr über für Sie da sind, wünschen ein*

## Frohes Osterfest!

*Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!*

**Unser Leistungsspektrum**

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante  
*Kranken- und Altenpflege*

## Sonnenschein

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34  
[www.sonnenschein-team.de](http://www.sonnenschein-team.de)

**Die Fußfürsorge**  
*Pflege & Massage*

Medizinische Fußpflege  
Hausbesuche • Maniküre  
Nagellack • Gutscheine



seit 1999

Ingrid Bois-Daschinger  
St.-Florian-Str. 29 • 86391 Stadtbergen  
Telefon 0821/43 85 00

**Ihr Hausfriseur**

**Herren ab 10,- Damen ab 15,-**  
waschen, schneiden, fönen waschen, schneiden, fönen

**preisgünstig • leistungsstark • mobil**  
Überzeugen Sie sich selbst:  
**Telefon 9 15 47**  
W. Baumgartl, Friseurmeister



## Wir wünschen ein frohes und gesegnetes Osterfest!

www.csu-stadtbergen.de



Ortsverband **STADTBERGEN**



Ortsverband **DEURINGEN**



Ortsverband **LEITERSHOFEN**

## Pflanzentauschbörse am 27. 4.

Die Bund Naturschutz Ortsgruppe Stadtbergen veranstaltet am Samstag 27. April mit dem Ökomarkt Stadtbergen ihre Pflanzentauschbörse. Veranstaltungsort ist heuer ausnahmsweise der Platz vor dem Bürgersaal, Am Hopfengarten 12.

Stauden, mehrjährige Kräuter und sonstige Gartenpflanzen können gegen eine Spende oder im Tausch erworben werden. Gartenbesitzer werden gebeten Ableger und Überschüssiges zu bringen. Die Aktion läuft von 8.30 – 12.00 Uhr.

# Vom Aufsteiger zum Meister

## SV Stadtbergen schafft den Durchmarsch

Nach der überragenden Vorjahressaison und dem Aufstieg von der Gauoberliga des Schützengau Augsburg in die Bezirksliga des Schützenbezirks Schwaben starteten die Stadtberger Schützen mit dem Motto „Mission Klammerschutz“ in die diesjährige Saison. Der zweite Platz bei der Auszeichnung zur „Mannschaft des Jahres“ bei der Sportlerhöhung der Stadt Stadtbergen trieb die Schützen um Mannschaftsführer Aris Erhardt bei ihrem Start in die neue Saison dabei zusätzlich an. Es galt, den hart erarbeiteten Aufstieg nicht gleich wieder zu verspielen und um den Klassenerhalt kämpfen zu müssen. Doch es kam erfreulicherweise alles ganz anders als erwartet. Nach den ersten beiden Wettkämpfen standen zwei deutliche Siege gegen Reinhartshausen und Mittelneufnach, mit lediglich einem verlorenen Einzelduell, auf dem Tableau. Im Schützenbezirk Schwaben werden die Wettkämpfe im Duellmodus ausgetragen, was bedeutet, dass jeder Wettkampf aus vier Einzelduellen „Mann gegen Mann“ besteht. Es war also relativ schnell klar, dass man den Blick nicht ans untere Tabellende richten muss, sollte man an die Leistungen der ersten Wettkämpfe anknüpfen können. Gesagt, getan! Nach einem Unentschieden gegen Stettenhofen folgten wiederum klare Siege gegen Biburg und Bronnen, was dazu führte, dass die Herbstmeisterschaft in trockenen Tüchern war. Auch in der Rückrunde ließen sich die Stadtberger Schützen nicht durch die teilweise überragenden Ergebnisse der Konkurrenz beirren und lieferten einen Sieg nach dem anderen ab. Der Tabellenzweite aus Bronnen blieb allerdings bis zum Schluss auf Schlagdistanz, was dazu führte, dass es im letzten Wettkampf zum entscheidenden Duell um die Meisterschaft in Bronnen kommen sollte. Dabei galt, wenn einer der vier Stadtberger Schützen sein Einzelduell für sich entscheiden kann, ist ihnen die Meisterschaft nicht mehr zu nehmen. Es sollte der spannendste Wettkampf der gesamten Saison werden, der mit einem Happy End für Stadtbergen endete. Während Martin Boxler (386:388 Ringe) und Aris Erhardt (377:379 Ringe) ihre Einzelduelle verloren, konnten Markus Hinterhuber (380:378 Ringe) und Tobias Ott (380:379 Ringe) triumphieren. Unter dem Strich stand also ein Unentschieden bei dem sich Bronnen mit einem Gesamtergebnis von 1524:1523 Ringen den Zusatzpunkt sichern konnte. Mit der Meisterschaft haben sich die Stadtberger Schützen nun für die Relegation in Leipheim qualifiziert, wo sie im Mai um den Aufstieg in die Bezirksoberliga kämpfen dürfen. Die Erfolgsgeschichte geht also weiter...

pm SV Stadtbergen



v.l.n.r.: Martin Boxler, Markus Hinterhuber, Mannschaftsführer Aris Erhardt und Tobias Ott



### Mittwoch, 29. Mai 2019 – Auftakt und Anstich

#### Festzelt

19.00 Fassbieranstich durch Ersten Bürgermeister Paulus Metz mit Fam Asum  
19.00 – 23.30 GetThat Partyband

#### Aktionen

ab 18.00 Uhr „Kunsth Handwerk im Pavillon“  
18.00 – 20.00 Amateurfunk des DARC e.V. aus Stadt u. Land: Funkbetrieb Sprache/Digital.

#### Open-Air Bühne

18.00 Musikverein Leitershofen, Bierprobe der Schlossbrauerei Unterbaar,  
18.45 Vereine mit Fahnenabordnungen am Festplatz/Bühne und Platzrunde  
Startschuss durch die Böllerschützen des Schützenverein Stadtbergen e.V.  
19.45 Beathof – Die Krachmacher aus Leitershofen!  
20.10 SCHUHberger deuPLATTler – Schuhplattlershow mit der besonderen Note  
21.15 Oansno – Bayerische Balkan Polka / Wirtshaus-Punk

### Donnerstag, 30. Mai 2019 – Vatertag / Christi Himmelfahrt

#### Festzelt

10.00 Weißwurst-Frühstück – für die ersten 100 Väter 1 Paar gratis  
11.00 – 15.30 Duo Hans und Franz  
ab 11.00 Spezialität des Hauses: Ochsenbraten aus dem Wittelsbacher Land  
19.00 – 23.30 The Mercuries

#### Aktionen

Startzeiten: Stadtberger Lauf (ausgerichtet seit 1996) – www.lg-stadtbergen.de  
10.00 Kinder- und Jugendlauf 10.20: Hobbylauf über 3,6 km, Hauptlauf 10 km.  
ab 18.00 Uhr „Kunsth Handwerk im Pavillon“  
10.00 – 20.00 Klettern am Kletterturm der Bergwacht Augsburg  
10.00 – 20.00 Amateurfunk des DARC e.V. aus Stadt und Land. Löten von Bausätzen  
12.00 – 16.00 Spielmobil des Kinderschutzbundes – Spaß, Spiel und Basteln  
12.00 – 18.00 „Pumptrack“ – Ausdauer und Kondition trainieren! (nur mit Helm!)  
13.00 – 16.00 Kinderschminken und Fotobox – Jugendclub Inside  
14.00 – 17.00 Japanpavillon Origami, Kalligraphie, Koi-Nobori-Basteln, Sake-Verkostung...  
15.00 – 18.00 Basketball-Freiwurf-Contest u. Maßkrug-Stemmen. Jugendrat Stadtbergen  
15.00 – 18.00 Mitmachzirkus Kaskaderos Freizeitsport – Jonglage, Slackline, Sprungstäbe  
Open-Air-Tanz mit der Tanzschule Trautz und Salmen

#### Open-Air-Bühne

13.30 Twin-Taekwondo-Augsburg-Stadtbergen  
14.00 TSG Stadtbergen Turnen + Gymnastik  
15.00 Tanzschule Trautz&Salmen – Dance4Kids, Hiphop und mehr  
16.00 Ballettschule Tingreen Jagob  
16.40 Cheerleading – TSV Diedorf  
17.00 Dogdancing mit Kyrah  
17.10 Faschingsgesellschaft Narnneusia Kinder- & Jugendgruppe: „Sweet Dreams“  
17.45 ADTV-Tanzschule DanceEmotion  
18.30 Tanzschule Trautz & Salmen: Hip Hop, Latein, West Coast Swing, Step  
19.30 Faschingsgesellschaft Augspurgia e.V.: Showtanz d. Erwachsenentanzgruppe

### Freitag, 31. Mai 2019

#### Festzelt

11.00 – 15.00 Mittagstisch „Partner-Gutschein“ – 2 x essen und 1 x bezahlen  
19.00 – 23.30 Joe Williams Band

#### Aktionen

ab 18.00 Uhr „Kunsth Handwerk im Pavillon“  
16.00 – 18.00 „Pumptrack“ – Ausdauer und Kondition trainieren! (nur mit Helm!)  
16.00 – 19.00 Mitmachzirkus Kaskaderos Freizeitsport – Jonglage, Slackline, ...  
16.00 – 20.00 Amateurfunk des DARC e.V. aus Stadt und Land. Funkbetrieb.

#### Open-Air-Bühne

19.00 Versteigerung von Fund-Fahrrädern und anderen Fundgegenständen  
21.00 LIVE: Catfish – Augsburg

### Samstag, 1. Juni 2019

#### Festzelt

11.00 – 15.00 Mittagstisch „Partner-Gutschein“ – 2 x essen und 1 x bezahlen  
ab 11.00 Senioren-Mittagstisch: f. Stadtberger ab 65 Jahre u. Behinderte ab 50%  
12.00 – 16.00 Musikkapelle Pöttmes – Orchester Pukas e.V.  
19.00 – 23.00 S.O.S. – Partyband

#### Aktionen

9.00 – 13.00 Familien-Flohmarkt. Jeder kann teilnehmen, keine Standgebühr!  
10.00 – 20.00 Amateurfunk des DARC e.V. aus Stadt und Land.  
11.00 – 17.00 Beachvolleyball-Turnier für 4-köpfige Mixed-Teams aus Stadtbergen.

12.00 – 18.00 Veranstalter: Jugendrat Stadtbergen; Anmeldung per Email an  
12.00 – 20.00 neumann@stadtbergen.de bis spätestens 1. Mai  
13.00 – 17.00 „Pumptrack“ – Benutzung nur mit Helm!  
ab 14.00 Uhr Klettern am Kletterturm der Bergwacht Augsburg  
15.00 – 18.00 TSG Stadtbergen, Abteilung Tennis – Tag der offenen Tür.  
15.00 – 16.00 „Kunsth Handwerk im Pavillon“.  
14.00 – 18.00 Mitmachzirkus Kaskaderos Freizeitsport – Jonglage und mehr  
14.00 – 18.00 Stelzenläufer und Luftballontiere  
14.00 – 18.00 Biertragsstapeln mit der FFW Stadtbergen\*  
14.00 – 18.00 AWO Kinderkrippe Stadtbergen – gemeinsam Buttons basteln\*  
14.00 – 18.00 Kinderschminken mit dem Schminkenteam der „Lies Lotte“\*  
15.00 – 18.00 AOK Aktions- und Informationsstand mit Fußball-Bowling\*  
14.00 – 17.00 Aktionsstand des AMC Haunstetten (Junioren) – Speedway / Motorrad\*  
22.00 Feuerwerk an Stadtbergens Nachthimmel

#### Open-Air-Bühne

14.00 Showbox – Showtanz  
14.10 DMA Dancecenter – HipHop & Breakdance  
15.00 – 16.30 Fahrzeugsegnung der neuen Drehleiter der Feuerwehr Stadtbergen  
16.45 Faschingsgesellschaft Narnneusia – Showtanzgruppe: „...and Action“  
17.20 VHS Gessertshausen – Ballet und Freestyle  
18.20 Tanz AG der Parkschule Stadtbergen – Hip Hop Dancefloor  
18.30 – 20.00 Tanzschule „Chill&Dance“ – Dance Kids, Zumba, Breakdance, ...  
21.15 LIVE: Boppin'B

### Sonntag, 2. Juni 2019 – Großer Familientag

#### Festzelt

10.00 – 11.00 Gottesdienst mit dem Chor klängecht aus Hohenried  
11.00 – 15.00 Blaskapelle des Musikverein Leitershofen e.V.  
ab 11.00 Spezialität des Hauses: Ochsenbraten aus dem Wittelsbacher Land  
19.00 „The Presley Family“ – Eintritt frei!  
23.00 Abschluss des Stadtfestes Stadtbergen

#### Aktionen

10.00 – 18.00 Amateurfunk des DARC e.V. aus Stadt und Land.  
ab 10.00 Uhr „Kunsth Handwerk im Pavillon“.  
11.00 – 18.00 Klettern am Kletterturm der Bergwacht Augsburg  
12.00 – 17.00 „Pumptrack“ – Ausdauer und Kondition trainieren! Benutzung nur mit Helm!  
13.00 – 16.00 Spaßparcours für Kinder – Jugendclub Inside  
13.00 – 18.00 Tag der Vereine  
13.00 – 18.00 Großer Familientag: Kinderprogramm m. Spieleparcours, Kinderschminken, Kinderkunstschule, Figurentheater, Malenaktion von Plan International, vergünstigte Fahrpreise, Sonderangebote und vieles mehr.

14.00 Hundefreunde Schmuttertall e.V.: – Einblick in die Arbeit mit Hunden  
14.00 – 18.00 Spielmobil des Kinderschutzbundes – Spaß, Spiel und Basteln

#### Open-Air-Bühne

13.00 Bunter Chor Stadtbergen e.V. präsentiert sich.  
14.00 Tanzgalerie Kuschiil – Latein, HipHop, Shows und mehr!  
14.30 FFC Youngsters: Kindershowtanz zum Thema „Los Krachos Viva España 2019“  
15.00 Faschingsgesellschaft Augspurgia e.V. – Showtanz der Kindertanzgruppe  
15.30 TVA – Nachwuchsgruppe Ropeskipping  
16.00 Allkampf – JiuJitsu – Selbstverteidigung DJK Göggingen

\*) Stand bei Redaktionsschluss

# Wohin am 27. 4. 2019?

## Zum "rama dama" der CSU Stadtbergen

Bereits in den vergangenen Jahren war das „rama dama“, eine Aufräumaktion der Stadtberger CSU, bei der mehrere Tonnen Müll eingesammelt worden sind, ein großer Erfolg.

Zum diesjährigen Frühjahrsputz auf Stadtbergens Fluren am Samstag, 27. April 2019 lädt der CSU-Ortsvorsitzende Tobias Schmid alle Bürgerinnen und Bürger sehr herzlich ein. Alle Aufräumlustigen treffen sich – im Idealfall ausgestattet mit Handschuhen, Müllsäcke sind da – um 9.00 Uhr am Kindergarten am Reiterweg.

Die CSU Stadtbergen lädt alle Helferinnen und Helfer im Anschluss zu einer kleinen Brotzeit ein.

**MrStylus**  
Zubehör für Plattenspieler  
Christian Hofner  
☎ +49 821 998 33 46  
✉ ch@mrstylus.com

# Lust auf einen NEBENVERDIENST beim Stadtberger Bote?

Wir suchen Zusteller (m/w/d) jeden Alters ab 13 Jahre für

## 1x monatlich aushilfsweise oder längerfristig

Bewerbungen und Info:

Tel. 0821-9 82 63, oder E-Mail: info@auensee.de

# VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchowviertel

## Mittwoch, 17. April

19.30: „**Texte, Töne, Taizé**“ - Musik und Texte zur Passionszeit

Veranstalter: Pfarrei St. Gabriel  
Kirche St. Gabriel, Kapellenstr., Deuringen

## Freitag, 19. April - Karfreitag

11.00: **Fischgrillen**

Veranstalter: SpVgg Deuringen  
Waldgaststätte Deuringen, Waldstr. 7

## Samstag, 20. April

8.30 - 12.00: **Ökomarkt**

Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 23. April

15.00: **Tanznachmittag für Senioren**

Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Die Teilnahme ist kostenpflichtig!  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Donnerstag, 25. April

14.15: **Spaziergang mit dem Seniorenbeirat**

Rundweg Bergheimer Kirschblütenweg mit Einkehr  
Treffpunkt: Rathaus Stadtbergen

## Freitag, 26. April

15.00: **Singnachmittag für Senioren**

Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 27. April

8.30 - 12.00: **Ökomarkt**

Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Sonntag, 28. April

9.00: **Stadtberger Mehrkampftag - Schwimmen**

Veranstalter: TSG Stadtbergen, Abt. Schwimmen  
Gartenhallenbad Stadtbergen, Beim Hallenbad 1

10.00: **E-Bike Testsonntag**

Veranstalter: Bündnis90 / die Grünen  
Ponde Rosa Deuringen, Deuringer Str. 20

## Montag, 29. April

19.30: **55. Ärztliche Vortragsreihe**

„Das Kreuz mit dem Kreuz - Moderne Rücken-  
schmerzbehandlung von Pfarrer Kneipp bis heute“  
Es referieren: Dr. med. Stefan Schmid und Dr. Timm  
Littwin, Klink für Unfallchirurgie und Orthopädie am  
Klinikum Augsburg.

Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten

## Dienstag, 30. April

14.30: **Handarbeitsnachmittag für Senioren**

Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

17.00: **Maifeier der Deuringer Maibaumfreunde**

Veranstalter: Maibaumfreunde Deuringen  
Kapellenplatz Deuringen

18.00: **Maifeier der Maibaumfreunde Leitershofen**

Veranstalter: Maibaumfreunde Leitershofen e.V.  
Leopold-Mozart-Schule Leitershofen

## Mittwoch, 1. Mai

10.00: **Maifest in Leitershofen**

ab 14 Uhr buntes Programm  
Veranstalter: Maibaumfreunde Leitershofen e.V.  
Leopold-Mozart-Schule Leitershofen

## Freitag, 3. Mai

14.00: **Maifest**

Veranstalter: Kita St. Oswald  
Kita St. Oswald, Riedstr. 20

15.00: **Gesellschaftsnachmittag für Senioren**

Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

19.00: **Jahreshauptversammlung TSV Deuringen**

TSV Turnhalle Deuringen, Allgäuer Str. 12

## Samstag, 4. Mai

8.30 - 12.00: **Ökomarkt**

Rathaus Stadtbergen, Parkplatz, Oberer Stadtweg 2

9.5: **Erstkommunion Stadtbergen**

Kirche St. Nikolaus, Schulstr., Stadtbergen

10.45: **Erstkommunion Leitershofen**

Kirche zum Auferstandenen Herrn, Riedstr. 16

## Sonntag, 5. Mai

9.15: **Erstkommunion Deuringen**

Kirche St. Gabriel, Kapellenstr., Deuringen

10.45: **Erstkommunion Stadtbergen**

Kirche Maria Hilf, Bismarckstr., Stadtbergen

## Montag, 6. Mai

19.30: **55. Ärztliche Vortragsreihe**

„Krebserkrankungen des Magen-Darm-Trakts“ - Es re-  
feriert: Dr. med. Christian Vollmer, III. Medizinische  
Klink am Klinikum Augsburg.

Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten

## Dienstag, 7. Mai

14.30: **Kaffeetreff des VdK**

Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

15.00: **Tanznachmittag für Senioren**

Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen

Stadtbergen



Ihr Termin fehlt?

Schicken Sie uns einfach  
Ihren Termin an  
[termine@stadtbergen.de](mailto:termine@stadtbergen.de)

Ihr Ansprechpartner:

Kulturbüro Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen  
0821/2438-137 od. -135

Die Teilnahme ist kostenpflichtig!  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Mittwoch, 8. Mai

19.30: **Jahreshauptversammlung TSV Leitershofen**  
Leitershofener Alm, Bergstr. 20

## Freitag, 10. Mai

15.00: **Singnachmittag für Senioren**

Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

19.30: **Mitgliederversammlung des Singkreis**

Deuringen mit Neuwahlen  
Waldgaststätte Deuringen, Waldstr. 7

## Samstag, 11. Mai

8.30 - 12.00: **Ökomarkt**

Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

**Seniorenwanderung nach Abendsberg**

Veranstalter: TSV Leitershofen und Seniorenbeirat

Anmeldung bei Franz Schmid, Tel. 432524

19.30: **Große Musical- und Operettengala**

Eintritt: 28,50€ | Ermäßigt: 23,20€  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Sonntag, 12. Mai

10.30: **Männerchor Stadtbergen**

**Muttertagsmatinee**

Eintritt: 12€ | Kinder frei  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Montag, 13. Mai

19.30: **55. Ärztliche Vortragsreihe**

„Morbus Parkinson: Was gibt es Neues?“ - Es re-  
feriert: Prof. Dr. med. Markus Naumann, Neurolo-  
gische Klink am Klinikum Augsburg.

Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 14. Mai

14.30: **Handarbeitsnachmittag für Senioren**

Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

BÜRGER SAAL  
STADTBERGEN

# Kultur # Events

Tickets:  
0821 - 2438 100  
[www.reservix.de](http://www.reservix.de)  
Abendkasse

## Die große Musical- und Operettengala

Galakonzert

Samstag, 11. Mai 2019 | 19.30 Uhr

Die von Publikum und Presse gefeierte „Musical - und Operettengala“ ist auf Deutschlandtour. Das Publikum darf eintauchen in die großen Höhepunkte aus Elisabeth, Sissi, Phantom der Oper, Die lustige Witwe, Im weißen Rössl, Cats, Evita u.v.m. Ein spektakuläres und unvergessliches Erlebnis für jede Altersgruppe,



## Männerchor Stadtbergen

Muttertagsmatinee

Sonntag, 12. Mai 2019 | 10.30 Uhr

Für viele Konzertbesucher ist dieser Termin lange vorgemerkt. Der Männerchor bietet alljährlich zum Muttertag eine sehr unterhaltsame und abwechslungsreiche Matinee. Diesmal hat der Stadtberger Traditions-Chor zur Bereicherung des Programms das Vokalensemble MIXDUR eingeladen.



## Tanz im Mai

Samstag, 18. Mai 2019 | 20.00 Uhr

Tanzen Sie mit uns zur Live Musik mit Star People durch den Mai! Lassen Sie sich von unseren Showtanzgruppen verzaubern und genießen Sie einen außergewöhnlichen Maiabend Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Im Eintrittspreis ist ein Glas Prosecco enthalten!



Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12  
86391 Stadtbergen

[www.buergersaal-stadtbergen.de](http://www.buergersaal-stadtbergen.de)  
[buergersaal@stadtbergen.de](mailto:buergersaal@stadtbergen.de)  
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra  
Martina Gruber  
0821/2438-135



Programm: [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!  
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!

# Vereinsmeisterschaft zum Saisonabschluss

Bei strahlender Frühlingssonne führte die DJK Leitershofen ihre Vereinsmeisterschaft durch – für viele Rennläufer der eigentliche oder heimliche Saisonhöhepunkt. Da es keine Altersklassen gibt, können sich die Kinder mit ihren Eltern messen, was natürlich zu spannenden familieninternen Duellen führt. Traditionell wird der erste Lauf als Riesenslalom gefahren, der zweite als Slalom. Neu eingeführt wurde eine Familienwertung, bei der mindestens drei Familienmitglieder in die Wertung kommen müssen und die Gesamtaddition der Zeiten zählt. Diese Familienwertung gewann die Familie Kaiser. Normalerweise gibt es bei den Rennen, welche die DJK Leitershofen ausrichtet, einen ausgefeilten Arbeitsplan. Bei der Vereinsmeisterschaft mit 72 Teilnehmenden, klappt dies aber auch durch gemeinsames Anpacken und Zusammenhelfen. Sowohl der Riesenslalom, wie auch der Slalom waren flüssig gesetzt, dass die beiden Läufe vom jüngsten Teilnehmer (Jahrgang 2013) bis zum Best Ager (Jahrgang 1956) bewältigt werden konnten. Den Abschluss der Vereinsmeisterschaft bildete die Siegerehrung in den einzelnen Wertungen und das



Vereinsmeister der DJK Leitershofen: obere Reihe von links nach rechts: Ida Sailer (Jugend), Philipp Berger, Sina Busl (Schüler), Simon Zutt, Franka-Alina Kühnemann (Kinder); unterer Reihe: Kathrin Reich (Vereinsmeisterin), Manfred Reuss, Karin Zimmermann (Altersklasse), Jonas Kaiser (Vereinsmeister) Bild: Andreas Eichele

gemeinsame Feiern im Ziel am Rastkopf. Vereinsmeisterin wurde Kathrin Reich vor Ida Sailer und Sara Schreier. Sina Busl (Jahrgang 2006) konnte als Vierte hier einige arrivierte Damen hinter sich lassen. Auch bei den Herren konnte sich mit Philipp Berger ein junger Rennläufer weit vorn, als Dritter platzieren. Vereinsmeister wurde Jonas Kaiser vor Michael Hutter.

Text: Walter Stahl

# Faires Frühstück

Zum Thema „Schokolade aus fairem Handel“ lud der Fairtrade-Arbeitskreis der Deuringer Pfarrei St. Gabriel nach dem Sonntagsgottesdienst ein. Zur Freude von Organisatorin Angelika Spannagel war das Pfarrheim bis auf den letzten Platz besetzt, um das faire Frühstück mit Kaffee, Tee, Kakao, Brot und Semmeln, Marmeladen, Honig, Schokoladenaufstrich, selbstgebackenen Kuchen und Waffeln gemeinsam in unterhaltsamer Runde genießen zu können.



ladenwaren in Deutschland in den letzten 30 Jahren verdreifacht. Damit der Genuss nicht nur dem Konsument gilt, sollte auf das Produktionsland Rücksicht genommen werden. Steht auf der Schokolade das Siegel von Gepa oder Fairtrade, kann der Käufer sicher sein, dass den Produzenten faire Löhne gezahlt, sichere Arbeitsbedingungen gewährleistet sind und keine Kinder mitarbeiten müssen. Der Erlös des Fairen Frühstücks kommt einem Kakaoprojekt von misereor zu Gute. Im Bild von links: Pfarrgemeindevorsitzende Petra Börner, Angelika, Simon und Werner Spannagel und Robert Wagner.

Text/Foto: Ingrid Strohmayer

# Bauen ... wohnen ... renovieren ... – Ihre Partner 2019!

Ihre Handwerks- und Dienstleistungs-  
betriebe und alle, die das ganze Jahr über für Sie da sind, wünschen ein Frohes Osterfest!

**Sanitärtechnik peter Stimpfle**  
Fachbetrieb für Sanitärtechnik und Bauspenglerei  
Gasheizungen · Kundendienst  
Hauptstraße 2 · 86391 Leitershofen  
Telefon 08 21-43 12 74 · Telefax 08 21-43 78 56  
Mobil 01 72-823 10 54  
Kommen Sie zum Fachmann!

**Franz Egger Malerbetrieb** *Seit 1924*

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Bodenbeläge und Wärmedämmung

Auenweg 24 Tel. 0821/90 61 20  
86199 Augsburg Fax 0821/99 41 42  
www.maler-egger.de

**Holger Fiebig**

Reparatur u. Neubau:

- Bauspenglerei
- Dachisolierung
- Dachflächenfenster
- Montage von Solaranlagen

Buchenweg 1a · 86391 Stadtbergen · Telefon 08 21-43 89 20  
Fax 08 21-4 33 97 72 · Mobil 01 71-2 70 62 03

Für welches Ei Sie sich auch entscheiden ...

Wir wissen, wie der Hase läuft!

MEISTER DER ELEMENTE

Schapfl Heizung Sanitär Service

1993 26 Jahre 2019

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. +49 (0)821 99 38 35 · Fax +49 (0)821 99 38 81  
info@hp-schapfl.de · www.hp-schapfl.de

Florian Himmelstein:

**„Ich bin gerne Zusteller, weil ich so mein eigenes Geld verdienen kann.“**

Wir suchen für die Verteilung verschiedener Wochenzeitungen und Monatsmagazine am Mittwoch und des regio mag. am Samstag zuverlässige und engagierte **Zusteller(innen)** ab 13 Jahren.

Interesse? Dann gleich bewerben:  
**Tel. 0821/455 165-54**  
bewerbung@direktwerbungbayern.de  
www.dwbzusteller.de

**Nachhilfe Learning Circle**

**Nachhilfe & Coaching – bei uns passt alles!**  
**Für Erfolg in allen Fächern von der Grundschule bis zum Gynmasium**

Pfersee: Augsburg Str. 21 · 0821-343 30 44  
Göggingen: Bgm.-Aurnh.-Str. 17 · 0821-9 17 17  
Oberhausen: Sallingerstr. 11 · 0821-241 18 80  
Lechhausen: Quellenstr. 2 · 0821-907 28 00  
Bobingen: Kirchplatz 2 · 08234-802 23 95  
Schwabmünchen: Frauenstr. 7a · 08232-7 80 18  
<https://learningcircle.de>

# Die Holzterrasse auffrischen ohne Abschleifen

## Anti-Aging für ergraute Dielen

(pr-jaeger) Beim prüfenden Blick auf die Holzterrasse im Frühjahr wird deutlich: Der heiße Sommer wie auch Regen, Frost und Schnee haben Spuren hinterlassen. Die Oberfläche wirkt stumpf, schmutzilig, verwittert und grau.

„Seine Offenporigkeit macht Holz sehr anfällig für Flecken“, sagt Oskar Scherzenlehner vom Naturfarben-Hersteller Natural. Die Verfärbungen entstehen infolge biochemischer Prozesse: Bei Nässe lösen sich Gerbstoffe und Pigmente aus den Zellen im Holz und reagie-



Holzterrassen leiden unter Sonne, Nässe und Frost. Nach der Auffrischung empfiehlt sich die Behandlung mit dünnflüssigen Ölen.

Wellness **Kapfinger**

Pool · Sauna · Wärmekabinen

Ginsterweg 1a · 86391 Stadtbergen · Tel. 08 21-43 65 89 · [wellness-kapfinger.de](http://wellness-kapfinger.de)

ren mit der Luft, aber auch mit Metallen. Solche Flecken reichen bis tief in die Holzfasern hinein.

Mit einem natürlichen Holzauffrischer lässt sich ursprüngliche Farbe und Maserung wieder hervorzuzaubern - ohne Abschleifen. Er wird satt aufgetragen und nach kurzem Einwirken wieder abgeschrubbt. Grundlage ist ein wasserbasierter Fruchtsäurekomplex ohne chemische Zusätze. Er eignet sich besonders für gerbstoffhaltige Hölzer wie Lärche und Laubhölzer wie Eiche, Esche und Robinie und für Importhölzer. Grauschleier und Flecken verschwinden. Das Holz bekommt seine ursprüngliche Farbe wieder zurück.

Zum dauerhaften Schutz des Holzes gegen UV-Strahlung und Feuchtigkeit empfiehlt sich die abschließende Behandlung mit dünnflüssigen Terrassenölen aus Leinöl und Naturharzen. Sie dringen tief ins Holz ein und füllen die Poren. Die natürliche Struktur des Holzes wird gestärkt und vor Schmutz und Ergrauen geschützt. Trotzdem bleibt das Holz offenporig und kann atmen. Weitere Informationen und eine Videoanleitung gibt es auf [natural-farben.de](http://natural-farben.de).

Bildquelle: [natural-farben.de](http://natural-farben.de)

# Bauen ... wohnen ... renovieren ... – Ihre Partner 2019!

Über 20 Jahre Meistereerfahrung!



**Raumausstattung**  
Thomas Winkler  
Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 08 21-43 97 98 75  
Mobil 01 76-21 14 92 52 · www.der-traumraum.de

**PS. MALERMEISTER**  
Pfanz & Steger GmbH

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Laminat, Parkett, Teppich
- Komplettisanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

**Marco Steger**  
Kornstraße 11 d  
86391 Stadtbergen  
Tel. 0179 325 74 31  
www.malermeister-pfanz-steger.de

**Daniel Pfanz**  
86368 Gersthofen  
Tel. 0176 820 756 47  
info@maler-ps.de

**BOSCH SIEMENS Miele Haucknecht AEG LIEBHERR NEFF**

**EINKAUFEN VON MENSCH ZU MENSCH!**

- Kompetente Beratung • Starke Marken
- Pünktliche Lieferung + Einbau
- Eigener Elektro-Gerätekundendienst

... da stimmt Preis und Leistung!

**ELEKTROHAUS zimmerly**  
Kobelweg 76 · 86156 Augsburg  
www.elektro-zimmerly.de  
☎ Zentrale 0821/44094-0 ☎ Service 0821/44094-20

**electroplus**  
Zimmerly Hausgeräte  
Inninger Str. 97 · Haunstetten  
www.electroplus-zimmerly.de ☎ 0821/71003920

Ihre Handwerks- und Dienstleistungsbetriebe und alle, die das ganze Jahr über für Sie da sind, wünschen ein **Frohes Osterfest!**



Auch für Sie gibt's die richtige Lösung!

**Dieter Weber**  
SCHREINERMEISTER



Stadtbergen · Tel. 43 97 90 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

**SOMFY MyLine**

**ROLLLADEN Laurenz**  
86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile

Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumaussstattung.de

**fröhling Tobias**  
Raumausstatter- und Parkettlegemeister



Butzstraße 3  
86199 Augsburg-Göggingen  
Öffnungszeiten:  
Di., Do., Fr. 14 - 18 h, Mi. 9.30 - 13 h oder nach Vereinbarung.

Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585

Liebe Lesende, natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma. **Danke!**

Designbeläge  
Massivholzdiele  
Kork & Olivenholz  
Terrassenbeläge  
Click-Parkett/Laminat  
Teppichböden  
Verlegung & Pflege  
Maschinenverleih

**PARKETTBÖRSE**  
gelegt geliebt

Schausonntag:  
immer 1. Sonntag im Monat\*

Parkettbörse Augsburg GmbH  
Eichleitnerstr. 5  
Telefon: 0821 / 455 268-0  
www.parkettbörse.net  
www.parkett-pflege.net  
www.olive-parkett.de

\* keine Beratung, kein Verkauf

Ein schöner Raum hat einen schönen Boden verdient!

... wir reparieren und verlegen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!

**KUPKE**  
Raumausstattung

- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

**Heißmangel Lieferservice**  
Bettina's Mangelstube  
Fritz-Aichele-Farm 9  
86391 Stadtbergen  
**0171-241 41 57**

**Industrietore Garagentore**

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

**MB GEUSER**

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

MTB Geuser  
Inh. Rolf D. Feldkirchner  
Holzweg 27  
86156 Augsburg  
Tel. 0821/431912  
Fax 0821/437312  
www.geuser.de  
info@geuser.de

## Englisch hautnah erleben AWO Schwaben vermittelt Sprachreisen nach Großbritannien

Nur im Klassenzimmer sitzen und Englisch büffeln? Sprachreisen machen das Lernen spannender. Mit der Arbeiterwohlfahrt (AWO) Schwaben können Jugendliche zwischen 13 und 19 Jahren auch heuer wieder Großbritannien und die dortigen Sprechgewohnheiten hautnah erleben. Reiseziel ist die südostenglische Küste mit seiner malerischen Meereslandschaft. Die Unterbringung mit Vollverpflegung erfolgt in muttersprachlichen Gastfamilien. Vormittags besuchen die Teilnehmer eine etablierte Sprachschule zur individuellen Förderung ihrer Englischkenntnisse. Nachmittags

sorgt ein speziell ausgebildetes Team an Jugendgruppenleitern für ein buntes Freizeit- und Kulturprogramm, zu dem auch Ausflüge (etwa nach London) gehören. Dort lässt sich das Gelernte dann gleich erproben. Die Reisettermine liegen in den Oster-, Pfingst- und Sommerferien. Nähere Auskünfte unter Telefon: 0821/43001-160 (Di: 8-12 Uhr, Mi: 12.30-15 Uhr) oder per Mail an sprachferien@awo-schwaben.de oder im Internet unter www.awo-schwaben.de (dort unter dem Reiter „Familie“).

pm AWO Schwaben



Foto: Antonia Kraus.

## Noch Plätze frei

Der diesjährige Vereinsausflug der Veteranen- und Soldatenkameradschaft 1878 Stadtbergen e.V. führt von Freitag, 28. Juni bis Sonntag, 30. Juni, in den Hochschwarzwald und ins Elsass. Es sind noch einige Plätze frei. Der Fahrpreis beträgt für Mitglieder pro Person im Doppelzimmer 220 Euro, Nichtmitglieder bezahlen 245 Euro. Es wird Tribberg mit Wasserfall, die Dorotheenhütte (Glas) in Wolfach, Hochkönigsburg und Colmar besichtigt. Am Sonntag steht eine Führung durch Freiburg auf dem Programm. Anmeldung und Auskunft bei: Franz Trinkner (Telefon 0821/ 43 69 43) und Anton Mahler (Telefon 0821/ 43 59 43).

Unseren Lesern,  
Kunden und  
Geschäftspartnern

Frohe  
Osterfeiertage!

**Stadtberger Bote**  
das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Bobinger Straße 100 · 86199 Augsburg  
Tel. 0821-9 82 63 · Fax 0821-9 60 77  
stadtberger-bote.de

(si)

## Es rührt sich was bei der LG Stadtbergen!

Wir freuen uns riesig, ab der Freiluftsaison 2019 endlich wieder Leichtathletik-Training für den Schüler- und Jugendbereich (10-18 Jahre) anbieten zu können.

### Wir begrüßen unseren neuen Trainer Markus Stark.

Markus Stark hat sich viel vorgenommen.

Er will bei der LG Stadtbergen Schüler und Jugendliche im Alter von 10 – 18 Jahren für die verschiedenen Disziplinen der Leichtathletik begeistern.

Ab dem 8. 5. 2019 findet das Training immer am Mittwoch und Freitag von 18 bis 20 Uhr auf der Sportanlage Stadtbergen an der Panzerstraße statt.

Für die nähere Zukunft ist auch angedacht, mit einer „schlagkräftigen Jugendmannschaft“ an Wettkämpfen teilzunehmen.



Auskünfte erteilen gerne:

Markus Stark (Immergrün Gartengestaltung): 0179 221 4461 · markuss@arcor.de

Ulrich Daschinger: 0174 904 5663  
ulrich.daschinger@mnet-mail.de

Ulrich Daschinger  
LG Stadtbergen

## CSU Stadtbergen zieht eine erfreuliche Bilanz

Tobias Schmid wurde wieder zum Vorsitzenden gewählt. Ihm stehen mit Regina Wenzl, Peter Hagspiel und Norbert Knoblich drei Stellvertreter zur Seite.

Ganz im Zeichen der Neuwahlen stand die Jahreshauptversammlung der CSU Stadtbergen. Ortsvorsitzender Tobias Schmid konnte unter den Mitgliedern Staatssekretärin Carolina Trautner MdL, Stadtbergens Ersten Bürgermeister Paulus Metz, wie die Vorsitzenden der CSU Leifershofen und Deuringen Johannes Metz und Elke John begrüßen.

In seinem Rückblick der vergangenen zwei Jahre, die von der Bürgermeister-, Bundestag- und Landtagswahl geprägt waren, können die Stadtberger CSU auf eine Reihe zahlreicher Veranstaltungen im politischen und auch gesellschaftlichen Bereich zurückblicken.

Bei den turnusgemäßen Neuwahlen wählten die stimmberechtigten Mitglieder erneut Tobias Schmid zum Vorsitzenden. Seine Stellvertreter sind Regina Wenzl, Peter Hagspiel (beide neu) und Norbert Knoblich. Neu im Vorstand sind Schatzmeister Dr. Patrick Wenzl und Schriftführerin Helene Hille. Zu Besitzern wählte die Versammlung Patrick Epping (neu), Hans Goebel, Alexander Götz (neu), Thomas Hofmann, Walter Lindner, Dr. Cornelia Reh, Michaela Schuster, Mjügan Gäkle und Dr. Hans Trautner. Die Kasse wird durch die Revisoren Hans Mayer und Peter Schuster (neu) geprüft.



Die neu gewählte Führungsspitze der CSU Stadtbergen mit der CSU-Kreisvorsitzenden Staatssekretärin Carolina Trautner (von links im Bild) Tobias Schmid, Regina Wenzl, Norbert Knoblich, Peter Hagspiel, Dr. Patrick Wenzl und Hella Hille. Foto: Ingrid Strohmayer

Der Ortsvorsitzende gab es an diesem Abend einen Ausblick für das laufende Jahr bis zum Jahr 2021. Nach den Europawahlen am 26. Mai 2019 wird die CSU für die Kommunalwahlen am 15. März 2020 die Aufstellung der CSU-Stadtratsliste vorbereiten und das CSU-Kommunalwahlprogramm „Stadtbergen 2040“ auf den Weg bringen. (inst)

## Wahlen und Weinfahrt

Die CSU in Deuringen bestätigte ihre Vorsitzenden Elke John, Stephan Gabriel und Dr. Franz Goss im Amt. Neue Schatzmeisterin ist Andrea Wittek.

CSU-Vorsitzende Elke John freute sich bei der Jahreshauptversammlung der CSU Deuringen Staatssekretärin im Bayerischen Ministerium für Familie, Arbeit und Soziales Carolina Trauter, MdL und Stadtbergens Ersten Bürgermeister Paulus Metz begrüßen zu können. In ihrem Grußwort dankte Trauter den Deuringer CSU-Lern für ihre großartige Unterstützung bei den Landtags- und Bezirkstagswahlen, die vom Engagement der CSU-Ortsvereine getragen war.

Nach einem Streifzug von Stadtbergens Erstem Bürgermeister Paulus Metz durch die aktuelle Kommunalpolitik zog Elke John eine erfreuliche Bilanz in ihrem Tätigkeitsbericht. So absolvierte die Deuringer CSU vier Vorstandssitzungen, veranstaltete Infostände zu den Wahlen, beteiligte sich am Sommerfest der westlichen CSU-Ortsverbände in Oberschönenfeld, die 26. Weinfahrt in Folge führte 2018 an den

Bodensee, 120 Gäste besuchten den Kabarettabend in der TSV-Halle mit Geisterfahrer Silvano Tuiach und Herrn Braun. Weiter standen Firmenbesichtigungen bei Fujitsu in Augsburg und bei Keimfarben in Diedorf auf dem Programm, wie eine Einladung der Deuringer Schülerlotsen zu einer Brotzeit im Deuringer Hof. Weiter setzt Elke John auch in Zukunft auf den Straßenwahlkampf: „Es ist wirklich prima, mit den Bürgern ins Gespräch zu kommen, um zu erfahren, wo der „Schuh auch drückt“. In Anträgen an den Stadtberger Stadtrat wurden Straßenmarkierungen gefordert, wie ein schnelleres Internet.

Bei den anstehenden Neuwahlen wurden Elke John, ihre Stellvertreter Stephan Gabriel und Dr. Franz Goss wiedergewählt. Neu ins Amt der Schatzmeisterin wählte die Versammlung Andrea Wittek, Schriftführer bleibt Rudolf Brandl. Beisitzer wurden:



Führen die CSU in Deuringen: Von links im Bild: Dr. Frank Goss, Schatzmeisterin Andrea Wittek, Vorsitzende Elke John und Stephan Gabriel. Foto: Ingrid Strohmayer

Christl Sachenbacher, Hildegard Kleindienst, Monika Uhl, Dr. Roswitha Merk, Hubert Durz, Josef Kleindienst und Werner Spannagel. Die Kasse wird wieder durch Gotthard Biallas und Georg Enzler geprüft.

Mit Urkunden ehrte die Vorsitzende Margot Dürbeck (10 Jahre), Rudolf Brandl, Klaus Böhm, Dr. Franz Goss (25 Jahre) und Erwin Schmid für 35 Jahre Treue zur CSU Deuringen. (inst)

## Frauen-Power für Stadtbergen

Die Jahresbilanz 2018 der Frauen-Union (FU) Stadtbergen kann sich sehen lassen: so veranstaltete die FU das 12. Stadtberger Frauen-Frühstück mit dem Schwerpunkt „Landtags- und Bezirkstagswahlen“, besuchte mit 30 Damen die Premiere von „Kapirolen mit Juliette“, beteiligte sich an der Stadtberger Frauenbörse „Von Frauen für Frauen“ im Stadtberger Rathaus, nahm an zahlreichen Veranstaltungen des Kreisverbandes der Frauen-Union Augsburg-Land und der drei Stadtberger CSU-Ortsverbände teil und engagierte sich auch sozial.

Wie die 1. Vorsitzende Stadträtin Ingrid Strohmayer des 40 Mitglieder zählenden Ortsverbandes betont, überwiegte die Freude - nach der Bekanntgabe des wohl schlechtesten Wahlergebnis der CSU von

37,2 Prozent, einem Minus von 10,9 Punkten - dass mit Carolina Trautner weiter eine engagierte CSU-Frau aus Stadtbergen im Bayerischen Kabinett vertreten ist.

In ihrem Grußwort betonte Staatssekretärin Carolina Trautner, (Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales) selbst im Vorstand der Frauen-Union Stadtbergen, dass die Eltern in Bayern von einer besonderen Leistung dem bayerischen Familiengeld profitieren. Ein weiterer familienpolitischer Schwerpunkt ist die Beitragsentlastung für die Kindertageszeit, nach der Eltern mit einem Beitragszuschuss von 100 Euro pro Monat und Kind finanziell während der gesamten Kindertageszeit entlastet werden. Insgesamt ist das Thema Vereinbarkeit von Familie und Beruf von hohem Stellenwert, weshalb auch der Ausbau der Kinderbetreuungsplätze weiterhin im Fokus steht. Daneben sind Fragen der Rente und der große Bereich Arbeit selbstverständlich von großer Bedeutung.



Die neugewählte Vorstandschaft der Frauen-Union Stadtbergen: Von links im Bild Mjügan Gäkle, Elke John, Brigitte Höher (stellvertretende Vorsitzende), Andrea Wittek (Schriftführerin), Regina Wenzl (Schatzmeisterin), Ortsvorsitzende Ingrid Strohmayer mit Staatssekretärin Carolina Trautner, MdL. Foto: Sieglinde Bobinger-Widmann

Bei den turnusgemäßen Neuwahlen wurde Ingrid Strohmayer als Ortsvorsitzende wiedergewählt, wie auch die Stellvertreterinnen Brigitte Höher, Elke John und

Mjügan Gäkle, die erstmals kandidierte. Die Ämter der Schriftführerin und Schatzmeisterin übernehmen Andrea Wittek und Regina Wenzl. Beisitzerinnen sind Sieglinde Bobinger-Widmann, Helene Hille, Staatssekretärin Carolina Trautner, MdL, Christa Lindner und Angelika Ziegler. Die Kasse wird durch Helga Brunner und Gertrud Zuchtriegel geprüft. (inst)

**TSG Stadtbergen 1892 e. V.**

**EINLADUNG**

zur Jahreshauptversammlung  
der Fußballabteilung  
am Freitag, 26. April 2019 um 19:00 Uhr  
im Vereinsheim, Gotenstr. 1, Stadtbergen

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Totengedenken
3. Genehmigung der letzten Niederschrift 2018
4. Berichte
  - a) der Abteilungsleiterin Anette Baer
  - b) des sportlichen Leiters Sebastian Limmer
  - c) des Jugendleiters Matthias Gruber
  - d) des Kassiers Monika Burgermeister
5. Verschiedenes

Für die Fußballabteilung:  
**Anette Baer, Abteilungsleiterin**

# Einsatz für die Bedürfnisse und Nöte der Menschen

## Der AWO-Ortsverein Stadtbergen zog Bilanz und wählte eine neue Vorstandschaft. Hohe Auszeichnung der AWO Schwaben für August Bögle

Bei der sehr gut besuchten Jahreshauptversammlung des Ortsvereines der Arbeiterwohlfahrt Stadtbergen im Haus der Familie freute sich der 1. Vorsitzende **August Bögle** neben dem Präsidiumsvorsitzenden der AWO Schwaben **Dr. Heinz Münzenrieder**, Kreisvorsitzenden **Alois Strohmayer** und das Stadtberger Bürgermeister-Trio **Paulus Metz**, **Michael Smischek** und **Bärbel Schubert**, sowie Landtagsabgeordnete **Dr. Simone Strohmayer** begrüßen zu können.

Der 160 Mitglieder zählende Verein absolvierte eine Vielzahl von Veranstaltungen die vom 14-tägigen Kaffeemittag des Senioren-Clubs, wöchentlicher qualifizierter Ganzkörpergymnastik, Tages- und Halbtagesfahrten, Sommer- und Weihnachtsfesten, dem traditionellen Besuch des Stadtfestes und sozialem Engagement geprägt waren. Wie auch in der Vergangenheit unterstützte der AWO-Ortsverein zur Weihnachtszeit finanziell hilfsbedürftige Einzelpersonen, Alleinerziehende und sozialschwache Familien. In seinem Grußwort hob **Dr. Heinz Münzenrieder** hervor, dass sich die AWO Stadtbergen insbesondere für die Nöte und Bedürfnisse der Menschen einsetzt und aus dem Stadtberger Gesellschaftsleben nicht wegzudenken ist. Eine ganz besondere Ehrung kam dem Vorsitzenden **August Bögle** zuteil, der die Goldene Verdienstspange, die höchste Auszeichnung der AWO Schwaben, verliehen bekam. In seiner Laudatio würdigte Münzenrieder die Verdienste Bögles, der nicht nur 30 Jahre Mitglied in der AWO ist, sondern 25 Jahre den aktiven Ortsverein leitet. „**August Bögle** erwies sich in all der Zeit als verlässlicher Partner, der in guter Zusammenarbeit mit dem Kreis- und Bezirksverband den Standort Stadtbergen zu einem Zentrum der AWO in Schwaben etablierte“. Ein herzliches Dankeschön der Vorstandschaft galt **Gertrud Leinauer**, die



Die neugewählte Vorstandschaft des AWO-Ortsvereines Stadtbergen (von links im Bild): Martina Bertmann, 2. Bürgermeister Michael Smischek, Rosa Schwengler, August Bögle, Petra Glaser und Bernadette Draudsing. Foto: Ingrid Strohmayer



Ehrung bei der AWO Stadtbergen. Von links im Bild: Elisabeth Foltyn, Irmgard Marx, Gerda Häusler, Christl Offenbartl, Maria Höringer, Erna Glogger, Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz, AWO-Ortsvorsitzender August Bögle, Werner und Evi Koblitzek. Foto: Ingrid Strohmayer



Dr. Heinz Münzenrieder, Präsidiumsvorsitzender der AWO Schwaben (links im Bild) ehrte mit Alois Strohmayer (rechts), Kreisvorsitzender der AWO Augsburg-Land den langjährigen Vorsitzenden des AWO-Ortsvereines Stadtbergen August Bögle mit AWO-Ehrensperre in Gold. Foto: Ingrid Strohmayer

über Jahrzehnte stellvertretende Schriftführerin war.

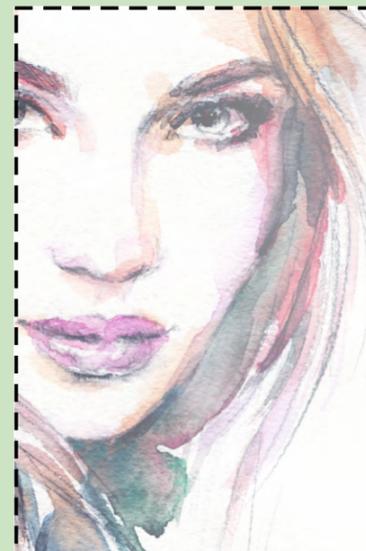
Bei den turnusgemäßen Neuwahlen wurde **August Bögle** wieder zum Vorsitzenden gewählt, seine Stellvertreterin **Rosa Schwengler**, vorher Schatzmeisterin, ist neu im Amt. Ihre Nachfolge tritt 2. Bürgermeister **Michael Smischek** an, unterstützt von **Martina Bertmann**. Zu Schriftführerinnen wurden **Petra Glaser** und **Bernadette Draudsing** wiedergewählt. Ins Amt der Beisitzer wählte die Versammlung **Daniela Ziegler**, **Helga Voit**, **Helmut Offenbartl**, **Barbara Pollack** und **Siegrid Beck**. Die Kasse wird von **Horst Brunner** und **Christl Offenbartl** geprüft.

Für 10 Jahre Mitgliedschaft wurden **Elisabeth Foltyn**, **Evi** und **Werner Koblitzek**, **Irmgard Marx**, **Paulus Metz**, **Christl Offenbartl**, **Irmgard Schweighofer** und **Ingeborg Schwellnuss**; für 15 Jahre **Antoinette Arzberger** und **Barbara Stiegelmaier**, 20 Jahre **Rolf Kallart**, 25 Jahre **Elfriede Fink** und **Maria Höringer**, 30 Jahre **August Bögle**, 40 Jahre **Erna Glogger** und **Gerda Häusler**; 45 Jahre **Lonny Gebhardt** und **Rita Joanni** und für 50 Jahre **Erwin Schweiger** mit Urkunden ausgezeichnet.

(inst)

# Leitershofen

lebenswert u. leistungsfähig



Mit **grünem** Gewissen in den Frühling!

**KEVIN MURPHY** ist unser starker Partner in Sachen Color, Style & Care.

Alle Produkte dieser Marke sind sulfat- und parabenfrei, tragen das Peta-Siegel mit dem Crueltyfree-Bunny und sind besonders gut geeignet für Allergiker.

10%

Jeden **DIENSTAG** erhalten unsere Kunden **Rabatt auf Colorationen in Kombination mit Waschen-Schneiden-Föhnen.**

**Wir setzen Sie gekonnt in Szene**  
(5 Tricks für einen wunderschönen Augenaufschlag)

### Trick # 4

Veranlagung, Erkrankung oder einfach nur verpupft - es gibt eine Vielzahl an Gründen für un hübsche Augenbrauen. Mit dem top angesagten „Microblading“ können sich Ihre Brauen endlich wieder sehen lassen.

... wussten Sie, dass das Microblading bis zu 3,5 Jahre hält, natürlich aussieht und Ihnen viele Stunden des Nachmalens erspart?

Wir sind Profis in Sachen:

„New Natural Microblading“

**GABRIEL** Hair • Skin • Beauty  
Hauptstraße 28 | 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821/43 66 84 | www.friseur-gabriel.de



Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat



Sehr geehrte Kunden,

unsere Filiale im nah & gut Kehr in Leitershofen schließt zum **21.04.2019**. Wir bedanken uns für Ihre jahrelange Treue und hoffen auf Ihr Verständnis. Unsere Fleisch- und Wurstwaren erhalten Sie weiterhin in gewohnter Qualität im SB-Regal im nah&gut in Leitershofen. Unsere anderen 12 Filialen haben weiterhin für Sie geöffnet.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Metzgerei Schmid mit Team

# nah & gut KEHR

Leitershofen · Hauptstraße 60 · Telefon 08 21-43 76 11

Rechtzeitig zum Beginn der Spargelzeit wieder eingetroffen:

**Oberbergener Baßgeige „Frühlingsbote“**

besticht durch seine beschwingten Aromen  
12 % Vol., 0,75-l-Flasche

6,29

**Kiefer „Schmetterlinge im Bauch“**

rosé feinherb,  
12,5 % Vol., 0,75-l-Flasche

7,29



Wir wünschen all unseren Kundinnen und Kunden ein schönes Osterfest!



Durchgehend geöffnet: Montag – Freitag 8 – 19 Uhr · Samstag 7.30 – 16 Uhr



# Jahreshauptversammlung des BN Stadtbergen

Auf ein besonders erfreuliches Jahr 2018 konnte der Vorsitzende der Ortsgruppe Stadtbergen des Bund Naturschutz (BN), Ludwig Fink, auf der Jahreshauptversammlung in der Waldgaststätte Deuringen zurückblicken.

Die befragten Kandidatinnen und Kandidaten für die Landtagswahl im Oktober 2018 hätten sich weitgehend mit den Zielen des Umwelt- und Naturschutzes identifiziert, insbesondere auch für den Erhalt der freien Fläche südlich der B 300 in Stadtbergen.

Das Volksbegehren gegen das Artensterben sei von mehr als einem Viertel der Bevölkerung befürwortet worden.

Nicht vorangekommen sei man trotz aller konstruktiven Vorschläge beim Versuch, das Mountainbiken im Raum Deuringen in geordnete Bahnen zu lenken.

Eine Deuringer Bürgerin berichtete von kommunalen Verkaufsanstaltungen für Mountainbiking

im Deuringer Wald, von Internetwerbung für das Biken dort, von aggressivem Verhalten ihr gegenüber und von Leuten, die mit Profiwerkzeug ihre Trails herrichteten und veränderten. Es sei ihr völlig unverständlich, dass derartige Zustände vom Bundesforst und den Landkreisbehörden geduldet würden.

Fast einstimmig wurde der Vorschlag des Vorsitzenden Ludwig Fink aufgenommen, im Stadtberger Friedhof eine Baumbestattung zuzulassen. Eine entsprechende Initiative läge seit Jahren schon auf Eis. In vielen Kommunen wünschten sich die Bürgerinnen und Bürger eine derartige naturnahe Bestattung.

Als Aktionen für das laufende Jahr sei geplant, auf der Streu-

obstwiese Blühwiesen anzulegen, Ende April gebe es wieder eine Pflanzentauschbörse, im Mai eine Vogelstimmwanderung im Leitershofer Wald und im Juni ein Moorwanderung.



**Bund Naturschutz in Bayern e.V.**

Besondere Beachtung fand der Vortrag von Astrid Hamm, einer Sachverständigen für urbane Waldpflege und Stadtbegrünung, die national und international tätig ist.

Mit zahlreichen Bildern zeigt sie auf, wie man größere und kleinere Gärten, auch Balkone zum Blühen bringen kann und was man für Insekten und Vögel, für Igel und Eidechsen tun kann. Holz- und Laubhaufen bedeuten nicht unbedingt eine Verschandelung der Gärten. Alte Bäume seien ungemein wichtig für zahlreiche Tiere.

Flache Dächer. Garagen und auch Mülltonnenhäuschen könnten pflegeleicht mit Pflanzen, die er Trockenheit angepasst sind, verschönert werden.

Scharf wandte sich Framm Hamm gegen die Unsitte vieler Kommunen, aus „rechtlichen Gründen“ Bäume vorschnell zu fällen. Diesem Denken fielen häufig auch gesunde und stabile Bäume zum Opfer. Baumpflege gelte es professionell zu betreiben.

Unter den vielen Bäumen und Sträuchern, die sie vorstellte, ragten besonders die Disteln heraus, die nicht nur im Sommer, sondern auch im Winter attraktiv sind, wenn sie mit Reif oder Schnee bedeckt seien.

Dem 90 minütigen Vortrag folgte eine lebhaft Diskussions, bei der auch städtebauliche Frage und die Bedeutung der Energieeffizienz angesprochen wurden.

*pm Bund Naturschutz, OG Stadtbergen*

# „Menschen! Tiere! Sensationen!“ Die Kultband Presley Family begeisterte hunderte Besucher mit Las-Vegas-Spektakel im Bürgersaal. Bürgermeister Michael Smischek überzeugte als Barkeeper

„Menschen! Tiere! Sensationen!“ - einen mitreißenden Show-Abend, mit diesen verheißungsvollen Worten begann im Stadtberger Bürgersaal ein vierstündiges Showspektakel der Extraklasse, dessen Einladung mehrere hundert Gäste gefolgt waren. Die Kultformation Presley Family hatte wieder einmal ihr traditionelles „Spring Feeling“-Konzert präsentiert und mit genialen Gesangskünsten sowie herrlich schrägen Spaßeinlagen die Gäste zum Toben gebracht. Mit rasanten Rock-’n’-Roll-Klassikern, „Itzi Bitzi Strandbikini“ ins Publi-fetzig Disco-Hits und schillerndem Las-Vegas-Glamour sorgte das gute Dutzend Bühnenprofis für



einem sicherlich nicht so schnell vergessen wird. Und das kunterbunte Repertoire der Interpreten schien auch diesmal wieder keinerlei Grenzen zu kennen: Herrlich überzogene Italo-Schnulzen gesellten sich zu karibischen Calypsoklänge, gnadenlose Gitarrenduelle wechselten sich ab mit den populärsten Hits aus der guten alten Disco-Ära. So wurde auf musikalische Weise der kum geschleudert, dieses anschließend auf eine mitreißende Reise in Harry Belafontes „Banana Boat“ entführt und schließlich mit den wohlklingenden „Tulpen aus Amsterdam“ belohnt – nur um letztendlich immer wieder eine rockige Zwischenstation bei der unvergessenen Legende Elvis Presley einzulegen. Nett war ganz nebenbei



auch, dass Stadtbergens Zweiter Bürgermeister Michael Smischek im Hintergrund des ganzen Spektakels als versierter Barkeeper überzeugte. Kurz gefasst: Zahllose spaßige Bühnenszenen, zahllose überzeugende Arrangements mit



goldenen Stimmen und Instrumenten – und nicht zuletzt zahllose jubelnde Beifallsstürme seitens der rundum begeisterten Besucher. So muss ein kurzweiliger Showabend einfach sein!

*Text/Fotos: Thomas Hack*

**Stadtbergen**  
natürlich.nah.dran

Die Stadt Stadtbergen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine **Reinigungskraft (m/w/d)** in Teilzeit mit 20 Stunden wöchentlich für das Rathaus.

Es handelt sich um eine **unbefristete** Beschäftigung montags bis freitags in den Nachmittags- und frühen Abendstunden.

Die Entlohnung erfolgt auf Basis des Tarifvertrages im öffentlichen Dienst (TVöD). Von den Bewerbern/innen erwarten wir neben guten Deutschkenntnissen, gesundheitliche Eignung, Zuverlässigkeit, Verantwortungsbewusstsein, Teamfähigkeit und Höflichkeit gegenüber unseren Bürgern.

Bei Interesse senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Nachweisen über Ihre bisherige berufliche Tätigkeit bis spätestens **30. 4. 2019** an die Stadt Stadtbergen, Personalamt, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen oder an [bewerbung@stadtbergen.de](mailto:bewerbung@stadtbergen.de) (bitte nur PDF oder Word Dokumente).

**Stadtbergen**  
natürlich.nah.dran

Die Stadt Stadtbergen sucht für die Zeit vom 1. 9. 2019 bis zum 31. 8. 2020: **Eine /-n Freiwillige /-n im sozialen Jahr (FSJ) im Bereich Schülerbetreuung/Jugendarbeit/Kultur**

Ihr Aufgabengebiet umfasst u. a. die tägliche Betreuung von Grundschulern der Parkschule Stadtbergen bzw. der Leopold-Mozart-Schule Leitershofen, die Betreuung von Jugendlichen in unserem Jugendclub Inside und die Mitarbeit in der Jugendarbeit sowie im Kulturbüro der Stadt Stadtbergen. Erfahrungen in diesen Bereichen sowie der Besitz der Fahrerlaubnis B wären von Vorteil, sind jedoch nicht Voraussetzung.

Von den Bewerberinnen/Bewerbern erwarten wir Zuverlässigkeit, Flexibilität, Verantwortungsbewusstsein, Teamfähigkeit und Freude an der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen.

Es wird ein monatliches Taschengeld i.H. von 300,- Euro gewährt. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 39 Stunden (teilweise auch abends).

Während des freiwilligen sozialen Jahres sind insgesamt 25 Seminartage in mehreren Blöcken (nicht vor Ort) abzuleisten.

Bewerbungen richten Sie bitte **baldmöglichst spätestens jedoch bis 5. 5. 2019** mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an die Stadt Stadtbergen, z.Hd. Jugendpflege, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen bzw. per Mail an [jugendpflege@stadtbergen.de](mailto:jugendpflege@stadtbergen.de) (Bitte nur Word und PDF Dateien).

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter der Rufnummer 0821/2438-169 Frau Schretzmair (Stadtjugendpflegerin).

Die Evang.- Luth. Kirchengemeinde Augsburg-Dreifaltigkeitskirche sucht ab 1. 9. 2019 einen **Sozialpädagogen (m/w/d)** für das Jugendzentrum Augsburg-Dreifaltigkeitskirche in Teilzeit (30 Wochenstunden)

Einzelheiten zur Ausschreibung finden Sie unter: [jugendleiterdfk.hpape.de](http://jugendleiterdfk.hpape.de).

Ihre Bewerbung erbitten wir bis zum 01.05.2019 an Herrn Pfarrer Kleineidam, Klausenberg 1, 86199 Augsburg per pdf. an [Martin.Kleineidam@elkb.de](mailto:Martin.Kleineidam@elkb.de).

**REVOX** Ihr Spezialist für **HIGH END HIFI**

Hochwertige Unterhaltungselektronik  
Lieferung, Installation & Reparaturservice

**media@home Baumann** Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 • [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

**KEF** IHR TECHNIKEINRICHTER in Augsburg

**Galaball „Tanz in den Mai“**  
30.04.2019 in der Stadthalle Neusäß

**STEFAN HUBER DIE TANZSCHULE**  
www.tanzen-huber.de • fon 0821.2433303

Jetzt informieren und Frühbucherrabatte sichern!!!

Standard & Latein für Anfänger und Fortgeschrittene · Discofox · Tango Argentino · West Coast Swing · Salsa · Bachata · Kizomba · Boogie Woogie · Slowfox

**20,- Euro Gutschein** für West Coast Swing oder Tango Argentino Einsteigerkurse

gültig bis 30.04.2019  
Ein Gutschein pro Paar; Eine Barauszahlung ist nicht möglich; nicht mit anderen Rabatten kombinierbar

## Die SpVgg Deuringen in Bewegung!

Junge Vereinsmitglieder engagieren sich, um das vielfältige und lebendige Vereinsleben in der SpVgg Deuringen zu unterstützen. Anfang März brachte der zweite Zukunftsdialog erneut Motivierte und Interessierte zusammen, um sich sowohl über laufende Projekte auszutauschen, als auch für neue Vorhaben zu begeistern und diese möglichst im Team zeitnah und mit Spaß umzusetzen. U.a. zählen dazu die Familienvortagswanderung, der Deuringer Meister - ein Spielwettbewerb örtlicher Vereine und Gruppen zum vereinseigenen Sommerfest, und vielleicht zieht dieses Jahr wieder einmal der Wasservogel durch den Ort. Ein Erfolg dieser Initiative war auch das Starkbierfest, das am 16. 3. in der Waldgaststätte Deuringen



stattfind. Nach dem gekonnten Anstich (zwei Schläge!) durch ersten Bürgermeister Paulus Metz entwickelte sich ein großartiges Fest. Von der Dekoration, über ein Kinderprogramm für die Kleinsten bis hin zu bayerischen Hendl und üppigen Brotzeitplatten wurde an alles gedacht – natürlich auch an die passende Musik: Karl Pösl eröffnete mit Begleitung nachmittags, die Showeinlage der Schuhberger Deuplatler heizte die Stimmung zum Abend hin an und die Band Broken Guitar sorgte dafür, dass auch die Tanzfläche aus allen Nähten platzte. Der überwältigende Andrang auch vieler Neu-Deuringer freute das junge Organisationsteam sehr. Neu fand auch der Flohmarkt für Fußballschuhe statt. Parallel zum



vielbesuchten Trainingsauftakt der F-Jugend waren (kaum abge- jungen Fußballer der G-, E- und nutzte) Schuhe für wenig Geld zu erwerben. Die gute Resonanz ermöglichte ein großes Angebot an Kindergrößen. Begleitet wurde dies durch den Verkauf von Kaffee und Kuchen durch Mütter der jungen Fußballer. Diese hoffentlich nicht einmalige Aktion traf sehr positiv den Nerv vieler Eltern.



pm SpVgg

**SpVgg Deuringen sucht Platzwart (m/w/d) auf 450.- Euro Basis**  
Kontakt: dieter.neutatz@web.de oder per Tel.: 0172/8214884

**Der nächste Stadtberger Bote – die Ausgabe zum Stadtfest – erscheint KW 21 (Anzeigenbuchungs- u. Redaktionsschluss 16. Mai)**

## Jugend der SpVgg Deuringen und der JFG Schmuttertal 07 peitschten FCA zum Sieg

Einen schönen und erfolgreichen Ausflug unternahmen die jungen Kicker der SpVgg Deuringen und der JFG Schmuttertal 07 (D- bis A-Jugendsspieler der Vereine SpVgg Deuringen, Hainhofer SV, TSV Steppach und SpVgg Westheim) in die Welt des großen

Fußballs. Unterstützt von zahlreichen Eltern und auch Spielern der ersten und zweiten Mannschaft ging es mit rund 170 Teilnehmern zum Heimspiel des FC Augsburg gegen Hannover 96. Schon während der Hinfahrt war die Vorfreude in den Bussen groß und

es wurde über Aufstellungen und Taktiken gefachsimpelt. Auch der 0:1 Rückstand zur Pause und eine eher durchwachsene erste Halbzeit taten der guten Stimmung keinen Abbruch. Als dann in der zweiten Hälfte das Spiel gedreht wurde und am Ende ein 3:1 Sieg

für Augsburg herausprang, war der Jubel groß. Gerüchte, dass der FCA auch bei den nächsten Heimspielen die Deuringer als Glücksbringer verpflichten würde, haben sich leider nicht bestätigt.

chriko



## Fahrt nach Brie-Comte-Robert zum „Fête Médiévale“ vom 3. – 7. 10. 2019 Anmeldeschluss beim Partnerschaftsverein am 30. 4. 2019!

Der Partnerschaftsverein Stadtbergen e.V. freut sich sehr, dass die Stadtberger nach langen Jahren wieder einmal zum mittelalterlichen Fest ins französische Brie-Comte-Robert eingeladen sind. Am Samstag, den 5. und Sonntag, den 6. Oktober findet das Spektakel in der ganzen Innenstadt statt - mit vielen Ständen, allen Beteiligten in historischen Kostümen, Live-Vorführungen und einem großen historischen Umzug am Sonntag.

Auch der PaVe Stadtbergen wird voraussichtlich zusammen mit dem PaVe Olbernhau am Samstag einen Stand haben und dort regionale Spezialitäten anbieten. Interessierte Mitfahrer können sich gerne für 2-3 Stunden zum Standdienst anmelden.

Insgesamt bietet der PaVe eine Fahrt über das verlängerte Wochenende von Donnerstag, den 3.10. (Feiertag) bis Montag, den 7.10.2019 an. Am Samstag besteht die Möglichkeit, in eigener Regie mit öffentlichen Verkehrsmitteln nach Paris zu fahren.

Am Freitag ist ein Tagesausflug ins „Impressionisten- und Van-Gogh“ Städtchen Auvers-sur-Oise geplant. In der kleinen französischen Gemeinde 35 km nordwestlich von Paris verbrachte beispielsweise der Maler Vincent van Gogh seine letzten Lebensjahre.

Nach dem Anschluss an das Eisenbahnnetz kamen viele Pariser zu Landausflügen und Bootstouren in das Tal der Oise. Der Maler Charles-François Daubigny suchte Anfang der



Eine Sünde wert, französische Pâtisserie



Frischer Fisch und Meeresfrüchte immer im Angebot auf dem Wochenmarkt

1860er Jahre Motive in der Landschaft von Auvers. Zu diesem Zweck ließ er sich ein Atelierboot bauen, um vom Fluss aus die Umgebung zu malen. Ihm folgten später Cézanne und

Pissarro, welche mit dem im Ort wohnenden Dr. Paul Gachet befreundet waren. Der Kunsthändler Theo van Gogh brachte 1890 seinen Bruder Vincent zu Dr. Gachet. Vincent van Gogh wohnte nur 70 Tage im Gasthaus L'Auberge Ravoux, bevor er sich am 27. Juli in die Brust schoss. Er starb zwei Tage später an seinen Verletzungen und wurde auf dem Friedhof von Auvers



Das Hotel de Ville, das Rathaus von Brie-Comte-Robert

bestattet. In der kurzen Zeit seines Aufenthaltes in Auvers entstanden 70 Gemälde.

Zu den Sehenswürdigkeiten von Auvers-sur-Oise gehören bekannte Motive, die Vincent van Gogh gemalt hat. Neben der romanischen Kirche Notre-Dame-de-l'Assomption (12. Jahrhundert) und dem Rathaus sind auch das Haus von Dr. Gachet sowie die L'Auberge Ravoux erhalten, in der van Gogh gestorben ist. Sein Grab und das Grab seines Bruders Theo befinden sich auf dem örtlichen Friedhof, nordöstlich der Kirche.

Im Schloss von Auvers ist heute eine Ausstellung über die Maler des Impressionismus untergebracht. Dieses ansprechende Museum wird voraussichtlich am Vormittag besichtigt. Am Nachmittag ist eine Führung durch den Ort mit dem Motto „auf den Spuren der Gemälde von van Gogh“ geplant.

Der PaVe freut sich schon jetzt auf eine rege Teilnahme seiner Mitglieder und weiterer Interessenten.

Die Unterbringung erfolgt nach Wunsch entweder in französischen Gastfamilien (je nach Verfügbarkeit) oder im Hotel. Die Kosten für Busfahrt und Programm belaufen sich auf ca. 150,- € pro Person; zzgl. der Kosten für Hotel und Verpflegung. DZ/Frühstück/Nacht ca. 100,- €; EZ/Frühstück/Nacht ca. 80,-. Programm vorbehaltlich Änderungen:

**Do. 3. 10.** Anreise nach Brie-Comte-Robert mit einer Besichtigung unterwegs

**Fr. 4. 10.** Tagesausflug voraussichtlich ins „Van-Gogh-Städtchen“ Auvers-sur-Oise, vormittags Museum der Impressionisten, nachmittags „Van-Gogh-Führung durch den Ort

**Sa. 5. 10.** „Fête Médiévale“ in Brie-Comte-Robert, voraus. Stadtbergen/Olbernhau-Stand

**So. 6. 10.** „Fête Médiévale“ in Brie-Comte-Robert, großer historischer Umzug

**Mo. 7. 10.** Heimreise nach Stadtbergen

**Anmeldeschluss bereits am 30. 4. 19** Die frühzeitige Anmeldung ist erforderlich, da das/die Hotels in/bei Brie-Comte-Robert zum mittelalterlichen Fest bereits jetzt gebucht werden müssen.

**Anmeldeformulare zu dieser Fahrt des PaVe, sowie allgemeine Informationen zu den drei Städtepartnerschaften der Stadt Stadtbergen und/oder zu den Programmen für Erwachsene und Jugendliche des Partnerschaftsvereins Stadtbergen e. V., finden Sie auf der Homepage www.pave-stadtbergen.de oder beim Vorstand unter Mail pave@stadtbergen.de bzw. an der Rathaus-Infothek oder unter Telefon 0821 / 24 38 – 164.**

Text: Astrid Flagner, Fotos: Astrid Flagner



Die Fußgängerzone und die Eglise St. Etienne



Mittelalterfest, die französischen Freunde in historischen Kostümen, vorne links Ehrenbürgerin Andrée Touboul



Das Chateau von Brie-Comte-Robert



Auvers-sur-Oise, Auf den Spuren von van Gogh, zweimal das Hotel de Ville



Auvers-sur-Oise, Auberge Ravoux



Neu gestalteter Marktplatz in Brie-Comte-Robert

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>2)</sup>  
3 Inspektionen<sup>3)</sup>  
**GESCHENKT!**



Abb. zeigen Sonderausstattung

**JETZT SCHNELL ZUGREIFEN**

**SONDERZINSAKTION AB 0,49%<sup>1)</sup>**



**Corsa 3-trg.** 1.2, 51 kW (70 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klimaanlage, el. Außenspiegel, Radio, el. Fensterheber, Fahrerinfodisplay, Wärmeschutzverglasung, Airbag-system, Adaptives Bremslicht, Berg-Anfahr-Assistent u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>9.690,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>89,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 13.115,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.204,- €</small>	

**KARL „Edition“ 5-trg.** 1.0, 54 kW (73 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klimaanlage, el. Fensterheber, Radio R300 mit Bluetooth, USB-Schnittstelle, el. Außenspiegel, Metallic-Lackierung, Lenkradfernbedienung, Zentralverriegelung mit Funk u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>10.590,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>99,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 12.845,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.564,- €</small>	

**ADAM „120 Jahre Opel“** 1.2, 51 kW (70 PS), Euro 6d-TEMP, Kurzzulassung 10 km, inklusive Sitzheizung, Lenkradheizung, Klimaanlage, Parkpilot, Regensensor, Bluetooth, Aluräder, Radio R 4.0 IntelliLink, Berg-Anfahr-Assistent, 7"-Farbdisplay, automatisches Abblendlicht u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>12.990,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>109,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 16.170,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.924,- €</small>	

**Astra 5-trg.** 1.0 Direct Injection Start/Stop, 66 kW (90 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klima, LED-Tagfahrlicht, Adaptives Bremslicht, ESP, Bordcomputer, el. FH, Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar, Funkzentralverriegelung u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>14.590,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>149,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 18.445,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 5.364,- €</small>	

**Crossland X** 1.2, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive LED-Tagfahrlicht, Radio R 4.0, Klimaanlage, Spurassistent, Berg-Anfahr-Assistent, el. FH, Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar, Bordcomputer u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>15.990,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>169,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 18.400,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.084,- €</small>	

**Mokka X** 1.4 ECOTEC Turbo Start/Stop, 88 kW (120 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klima, LED-Tagfahrlicht, Tempomat, el. Fensterheber, Bordcomputer, Funk-ZV, el. Außenspiegel beheizbar, Adaptives Bremslicht, Radio Bluetooth u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>16.990,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>179,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 20.940,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.444,- €</small>	

<sup>1)</sup> Effektiver Jahreszins 0,49% (Corsa, KARL, ADAM, Astra, Mokka X) bzw. 1,49% (Crossland X). Sollzinssatz gebunden p.a. 0,49% (Corsa, KARL, ADAM, Astra, Mokka X) bzw. 1,49% (Crossland X). Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. <sup>2)</sup> Händlerergengarantie auf die wichtigsten Baugruppen. <sup>3)</sup> Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle komb. 6,4 - 4,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 148 - 107 g/km. Energieeffizienzklasse F - A+.

**SIGG** AAC SIGG GmbH

Unternehmenssitz: **Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Straße 27  
Tel. (0821) 808950

**Augsburg**  
Donaustraße 7  
Tel. (0821) 7947440

**Augsburg**  
Donauwörther Straße 138  
Tel. (0821) 217450

**HAAS**

Unternehmenssitz: **Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033



**Klaus Oßwald**

**Brennstoffe - Mineralöle**

**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- **Heizöle:** schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- **Diesel u. Winterdiesel** auch ohne Bioanteil
- **Schmierstoffe:** Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- **Technische Gase**
- **Propan- und Stapergas**
- **Heizgeräte** z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**

86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
www.osswald-inningen.de  
mineraloele@osswald-inningen.de



**Alles fürs Auto.**

Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile · Zubehör**

Herbert Sigl GmbH · Pferseer Straße 1 · 86391 Stadtbergen  
Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367  
e-mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

Liebe Lesende, natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist.

Bitte beziehen Sie sich bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma.  
**Danke!**

**Buchhaltung - Stadtbergen**

**Büroadresse** Bauernstr. 8  
86391 Stadtbergen

**Inhaberin** Frau Tanja Kaminski

**Telefon** Tel. (0821) 20 71 43 46  
Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr,  
Termine außerhalb dieser Zeiten nach Vereinbarung

**Email** info@buchhaltung-stadtbergen.de



Ich erstelle Ihre Finanz- und Lohnbuchhaltung

Armin Stöckl präsentiert die **MUSICAL OPERETTEN GALA**

Das Beste aus 15 Originalen!  
Elisabeth • Phantom der Oper • Im weißen Rössl • Cats • Evita  
Die lustige Witwe • Tanz der Vampire • Csárdásfürstin • Der Zarewitsch...  
Historische Kostüme  
Aufwendiges Bühnenbild  
TOP-Solisten, bekannt aus ARD, SWR, MDR...

**11.05.19 STADTBERGEN - Bürgersaal**  
TICKETS: Rathaus Stadtbergen, Tel: 0821 2438-0 | Online unter: www.reservix.de

**ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...**

Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

**ALLERLEI NÜTZLICHES**

**Türöffnungs-Notdienst (Fa. Werkmann)** Osterfeldstr. 17  
Telefon 0151-112 64471

**LMF-SERVICE**

**Radegundis-Apotheke**  
Hauptstr. 28 Telefon 0821-433234  
Mo.-Fr. 8-12.30 u. 14.30-18 Uhr  
Sa. 8.30 - 12.30 Uhr

**PAKET-/POSTANNAHME**

**Kuchenbaur (Hermes)**  
Tel. 407832 · Mo.-Fr. 8 - 18 Uhr  
durchghd. · Sa. 8 - 12 Uhr

**Buch in Stadtbergen**  
Bismarckstr. 36 Tel. 44496373  
Mo.-Fr. 8.30-13.00 u. 14-18 Uhr  
Sa: 9.30 - 13.30 Uhr

**RATHAUS**

Oberer Stadtweg 2, Tel. 24 38 - 0,  
info@stadtbergen.de  
www.stadtbergen.de  
Mo, Di, Do, Fr: 8.30 - 12 Uhr  
Mi: 7.30 - 12 Uhr u. 14 - 18 Uhr  
telef. erreichbar:  
Mo, - Fr. 7.30 - 12 Uhr

Mo. und Di. 13 - 16.30 Uhr  
Mi. 13 - 18 Uhr · Do. 13 - 15.45

**ÖFFNUNGSZEITEN BÜCHEREI STADTB.**

Sonnenstr. 7, Tel.: 0821- 2432 801  
Dienstag und Donnerstag  
10 - 11.30 und 15 - 18 Uhr,  
Mi. 10 - 11.30 u. 15 - 19.30 Uhr,  
Fr. 12 - 17 Uhr.

**ÖFFNUNGSZEITEN BÜCHEREI LEITERSHF.**

Laubenweg 1, Tel. 0821-450 89 15  
Di. 10 - 12 Uhr u. 16 - 18 Uhr,  
Fr. 16 - 18 Uhr

**KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN**

Wertachstraße:  
Mi. u. Fr. 14 - 17  
März bis Dezember Sa. 9 - 14 Uhr  
Januar bis Februar 10 - 12 Uhr

**WERTSTOFFHÖFE**

**Stadtbergen:**  
Deuringer Str.: Sa. 9-12 Uhr

**Leitershofen:**  
Am Vehicle-Park 13  
Dezember - Februar: Fr. 14 - 16 Uhr  
März - November: Fr. 14 - 18 Uhr  
Sa. 9 - 15 Uhr ganztägig

**Deuringen:** Deuringer Straße  
Sa. 9 - 12 Uhr

**GARTENHALLENBAD STADTBERGEN**

Telefon 0821-4339190  
Mo. geschl., Di. 8 - 21 Uhr,  
Mi. 8 - 20 Uhr, Do.: 8 - 18 Uhr,  
Fr. 12 - 21 Uhr,  
Sa. und So. 9 - 18 Uhr

**JUGENDCLUB INSIDE**

Am Hopfengarten 12  
Di. u. Do. 16 - 12 Uhr  
Fr. 16 - 21 Uhr

**TIERBESTATTUNG**

(Feuerbestattung): Gesellschaft für Tierbestattung, Büro Augsburg  
Telefon: (24 Std.): 0821-98221  
www.tierbestattung-sued.de

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
Telefon: 0821 / 48 10 360  
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 | 86356 Neusäß-Steppach | 86420 Diedorf  
Tel.: 0821 / 92 9 98 | Tel.: 0821 / 48 10 360 | Tel.: 08238 / 27 76

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
bestattungsdienst@augsburg.de

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

# „Warum in die Ferne schweifen ..?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk, Gewerbe und Institutionen in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

<p><b>A</b></p> <p><b>Altenpflege</b> Acvila 13 Ancora 13 Edith Hipper 13 Sonnenschein 13</p> <p><b>Apotheken</b> Radegundis-Apotheke 11</p> <p><b>Autohäuser</b> Opel Sigg/Opel Haas 30</p> <p><b>Autoteile</b> Sigl 31</p> <p><b>B</b></p> <p><b>Bademoden</b> Herma Engl 10</p> <p><b>Baumärkte</b> Eser 2, 3</p> <p><b>Bauspengler</b> Fiebig 19</p> <p><b>Bedachungen</b> Fiebig 19</p> <p><b>Bestattungen</b> Eberle 31</p> <p><b>Bodenbeläge</b> Egger 19 Fröhling 20 Kugler 25 Kupke 21 Winkler 20</p> <p><b>Brennstoffe</b> Eser 2, 3 Obwald 11, 31</p> <p><b>Buchhaltung</b> Buchhaltung Stadtbergen 31</p> <p><b>Buchhandlungen</b> Buch in Stadtbergen 11</p> <p><b>C</b></p> <p><b>Containerdienst</b> Eser 2, 3 Obwald 11, 31</p>	<p><b>D</b></p> <p><b>Dachdecker</b> Fiebig 19</p> <p><b>Dessous</b> Herma Engl 10</p> <p><b>Düngemittel</b> Eser 2, 3</p> <p><b>E</b></p> <p><b>Elektrogeräte/Elektroinstallationen</b> Zimmerly 21</p> <p><b>Erdbewegungen</b> Eser 2, 3 Obwald 11, 31</p> <p><b>F</b></p> <p><b>Fassadengestaltung</b> Egger 19 Kugler 25</p> <p><b>Fensterdekorationen</b> Fröhling 20 Kupke 21 Winkler 20</p> <p><b>Findlinge</b> Eser 2, 3</p> <p><b>Flüssiggas</b> Eser 2, 3 Obwald 11, 31</p> <p><b>Friseure</b> Baumgartl 13 Gabriel 25</p> <p><b>Fußpflege</b> Ingrid Bois-Daschinger 13</p> <p><b>G</b></p> <p><b>Garagentore</b> MTB Geuser 21</p> <p><b>Gardinen</b> Fröhling 20 Kupke 21 Winkler 20</p> <p><b>Gase (technische)</b> Obwald 11, 31</p>	<p><b>Gasinstallationen</b> Schapfl 19 Stimpfle 18</p> <p><b>H</b></p> <p><b>Hausgeräte</b> Zimmerly 21</p> <p><b>Haus- und Kleingeräte</b> media@Home Baumann 27</p> <p><b>Hebetechnik</b> Eser 2, 3</p> <p><b>Heißmangel</b> Eisleitner 21</p> <p><b>Heizöl/Diesel</b> Eser 2, 3 Obwald 11, 31</p> <p><b>Heizungsbau</b> Schapfl 19 Stimpfle 18</p> <p><b>I</b></p> <p><b>Industrietore</b> MTB Geuser 21</p> <p><b>K</b></p> <p><b>Kosmetik</b> Herma Engl 10 Kosmetik-Insel 11</p> <p><b>Krankenflege</b> Acvila 13 Ancora 13 Edith Hipper 13 Sonnenschein 13</p> <p><b>L</b></p> <p><b>Lebensmittel</b> nah &amp; gut KEHR 25</p> <p><b>M</b></p> <p><b>Maler/Lackierer</b> Egger 19 Kugler 25</p> <p><b>Masch.-vermietg.</b> Eser 2, 3 Obwald 11, 31</p>	<p><b>Metzgereien</b> Metzgerei Schmid 25</p> <p><b>N</b></p> <p><b>Nachhilfe</b> Learning Circle Nachhilfe 18</p> <p><b>Natursteinhandel</b> Eser 2, 3</p> <p><b>P</b></p> <p><b>Parkettböden</b> Fröhling 20 Parkettbörse 20</p> <p><b>Parkettverlegung</b> Fröhling 20</p> <p><b>Pflegedienste/ Pflegeheime</b> Acvila 13 Ancora 13 Edith Hipper 13 Sonnenschein 13</p> <p><b>Plattenspielerzubehör</b> MrStylus 15</p> <p><b>Polsterarbeiten</b> Fröhling 20 Kupke 21 Winkler 20</p> <p><b>R</b></p> <p><b>Raumausstattung</b> Fröhling 20 Kupke 21 Winkler 20</p> <p><b>Rechtsanwälte</b> Rechtsanwaltskanzlei Gabriele Eger 3</p> <p><b>Rollladensysteme</b> Laurenz 20</p> <p><b>S</b></p>	<p><b>Sanitär- installationen</b> Schapfl 19 Stimpfle 18</p> <p><b>Saunabau/ Wärmekabinen</b> Wellness Kapfinger 19</p> <p><b>Schmierstoffe</b> Eser 2, 3 Obwald 11, 31</p> <p><b>Schranksen</b> MTB Geuser 21</p> <p><b>Schreinereien</b> Dieter Weber 20</p> <p><b>Solartechnik</b> Schapfl 19 Stimpfle 18</p> <p><b>Sonnenschutz- anlagen</b> Fröhling 20 Kupke 21 Laurenz 20 Winkler 20</p> <p><b>Supermärkte</b> nah &amp; gut KEHR 25</p> <p><b>Swimmingpools</b> Wellness Kapfinger 19</p> <p><b>T</b></p> <p><b>Tanzschulen</b> Stefan Huber 27</p> <p><b>Tapezierarbeiten</b> Egger 19 Fröhling 20 Kugler 25 Kupke 21 Winkler 20</p> <p><b>Teppichverlegungen</b> Egger 19 Fröhling 20 Kugler 25 Kupke 21 Winkler 20</p> <p><b>Tierärzte</b> Dr. Christine Datzmann</p>	<p><b>Tore und Türen</b> MTB Geuser 21</p> <p><b>Transporte</b> Eser 2, 3 Obwald 11, 31</p> <p><b>U</b></p> <p><b>Unterhaltungselektronik</b> media@Home Baumann 27</p> <p><b>Unterricht/Schulungen</b> Learning Circle Nachhilfe 18</p> <p><b>V</b></p> <p><b>Vorhänge</b> Fröhling 20 Kupke 21 Winkler 20</p> <p><b>W</b></p> <p><b>Wärmedämmung</b> Egger 19</p> <p><b>Wasserinstallationen</b> Schapfl 19 Stimpfle 18</p> <p><b>Z</b></p> <p><b>Zahnärzte</b> Zahnarztpraxis Britta Speth 11</p>
---	---	--	---	--	--

## Lust auf einen NEBENVERDIENST beim *Stadtberger Bote*?

Wir suchen Zusteller (m/w/d) jeden Alters ab 13 Jahre für

**1x monatlich** aushilfsweise oder längerfristig

Bewerbungen und Info:

Tel. 0821-9 82 63, oder EMail: [info@auensee.de](mailto:info@auensee.de)

